



ATOM W

65 / 75 / 75F / 75 ION



USER HANDBOOK

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - دليل المستخدم
用戶手冊 - 사용자 안내서

Translation of the Original Instructions - Перевод оригинала инструкций

ترجمة التعليمات الأصلية - 原始说明的翻译 - 원문 안내서 번역본

SAFETY INSTRUCTIONS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- Before connecting the grinder, it's necessary to verify that plate data match with electric net ones.
- Both installation and repair must respect safety instructions and the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- The grounding wire is necessary, like the installation. Both must respect the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- Adaptors, multiple outlets and extension cables are not suggested.
- Do not use this grinder if it is damaged on the cable. In case of malfunctioning, switch off the grinder and take it to the closest authorised service center.
- Do not immerse the grinder, the cable or the plug into water or other liquids. It's necessary to avoid that internal parts enter in contact with other liquids.
- Do not use any water jets, unsuitable detergents or steam-cleaners to clean.
- During its use, install the grinder on a flat and stable surface being able to sustain the weight of the grinder.
- The grinder is intended to be used only to grind roasted coffee beans. A different use is considered unsuitable and dangerous. The producer cannot be considered responsible for possible damages related to misuse or erroneous and unreasonable actions.
- The grinder cannot be used in extreme enviromental conditions. In any case, use the grinder just between $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ degrees.
- This grinder has been conceived for commercial use, like restaurant kitchen, cantines, hospitals and shops, like bakeries and butchers. It is not suitable for continous food production.
- Do not allow children or untrained people to use the grinder.
- The grinder can be used by children being 8 years old or above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities ; by people without adequate experience just when monitored and if these have received user instruction on the grinder. Cleaning cannot be performed by unmonitored children.

IMPORTANT WARNINGS

- Do not pull the cable or the grinder itself to disconnect its power cable.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder when you are barefoot.
- Before cleaning or servicing, unplug the grinder from the electric net.
- Do not leave the grinder switched on when not necessary. When it is not working, unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or heat elimination systems. Do not enter any water or liquids.

- While the grinder is working, do not enter spoons, forks or other utensils in the spout or the coffee container to perform anything.
- To solve any blockage in the spout, always switch off the grinder before.
- In case of failure of the motor, switch off the grinder and contact an authorised service center.
- Prevent the grinder to be used under any weather conditions (sun, rain, ecc.).
- Children must be monitored to prevent they play with the grinder.
- The owner is responsible for monitoring the installation of the grinder, so to assure it has been installed in enviromental conditions that will not create a safety or health danger for the users.
- If you decide not to use anymore this grinder, we suggest to make it inoperative. After having it unplugged, cut the cable. In case of failure, switch it off and do not tamper with.
- Always perform operations on the ionizer while the machine is turned off, after unplugging it from the power socket.

CONSERVATION OF THE MANUAL

This manual must always be at any user disposal. The user must be informed on the correct use of the grinder and on potential risks. It must be conserved in a dry, clean and heat-protected place. Use the manual so to avoid any damage to itself. Do not remove, rip or write on any manual parts. In case you cannot find the manual, take contact with the re-seller or the producer for further information.

UNPACKING THE GRINDER

- It's necessary to check out that there is not any damage on the grinder, looking at the external packaging
- After having removed the packing, check out there are no damages on the grinder.
- Check out the entirety of all components. In case of defects or damages, inform immediately the authorised reseller.
- The packing (box, cellophane, metallic parts, styrofoam, etc.) can cut, wound or be dangerous if mismanaged. Prevent children or non-responsible people entering in contact with the packing.



This symbol on the grinder or on the packing informs that the grinder cannot be considered like a usual home waste ; it must be delivered to a suitable waste collection facility that recycle electric and electronic devices. If this grinder is correctly disposed of, you will prevent potential damages to both environment and health; these damages may occur in case the grinder is not correctly disposed of. Waste recycling protects natural sources. For further information on the recycling of this product, you can contact your local authority, local recycling center or the reseller you purchased the grinder from.



IMPORTANCE OF THE MANUAL

This manual is addressed to the user of the grinder and it is considered part of this product. It shares information on its correct use and maintenance, including information on user's safety. This manual must be held during all the grinder's lifespan and must be transmitted to any user or future owner. All information in this manual do not replace safety rules and technical data on the installation and functioning of the grinder and its packing. This manual reflects the nowadays state of the art and it cannot be considered inadequate just because revised on the base of new technologies. The producer may modify the manual without revising previous editions, except in special cases. A misuse of the grinder, or a different use than the one described on the manual, will invalidate any warranty or responsibility of the producer. The grinder can be used just by a responsible adult. It's necessary to preserve the manual, as the producer cannot be held responsible for any damage on people or things, or any damage on the grinder in case it is misused or in case safety and maintenance rules are not respected.

RU

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

Производитель предусмотрел все возможные меры предосторожности в целях гарантии безопасности пользователя. В любом случае, при установке и использовании кофемолки различные условия могут привести к неконтролируемым и непредсказуемым событиям; Поэтому нужно всегда оценивать любые риски и учитывать, что за ними следует:

- Перед подключением кофемолки необходимо убедиться, что данные таблички совпадают с данными электрической сети.
- При установке и ремонте необходимо соблюдать правила техники безопасности и правила эксплуатации, действующие в стране установки кофемолки.
- Провод заземления необходим, как и установка. И в том, и в другом случае следует соблюдать правила, действующие в стране установки кофемолки.
- Использование адаптеров, многогнездовых розеток и удлинителей не рекомендуется.
- Не используйте эту кофемолку при поврежденном кабеле. В случае неисправности выключите кофемолку и отнесите ее в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Не погружайте кофемолку, кабель или вилку в воду или другие жидкости. Необходимо избегать попадания внутренних частей в контакт с другими жидкостями.
- Не используйте для очистки струи воды, неподходящие моющие средства или пароочистители.
- Во время использования установите кофемолку на ровной и устойчивой поверхности, способной выдержать ее вес.
- Кофемолка предназначена только для помола обжаренных кофейных зерен. Другое использование считается неприемлемым и опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, связанный с неправильным

использованием или ошибочными и неразумными действиями.

- Кофемолку нельзя использовать в экстремальных условиях окружающей среды. В любом случае, используйте кофемолку только в диапазоне от -5°C до $+30^{\circ}\text{C}$.
- Эта кофемолка была разработана для коммерческого использования, например, на кухнях ресторанов, погребов, больниц и магазинов, таких как пекарни и мясные лавки. Она не подходит для постоянного производства продуктов питания.
- Не допускайте использования кофемолки детьми или неподготовленными лицами.
- Кофемолка может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими достаточного опыта, если они находятся под присмотром и прошли инструктаж по использованию кофемолки. Очистка не может выполняться детьми без присмотра взрослых.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не тяните за шнур или саму кофемолку, чтобы отсоединить ее кабель питания.
- Не трогайте кофемолку мокрыми или влажными руками.
- Не используйте кофемолку, если вы босиком.
- Перед чисткой или обслуживанием отключите кофемолку от электрической сети.
- Не оставляйте кофемолку включенной, когда в этом нет необходимости. Если она не работает, отключите кофемолку от сети.
- Не заслоняйте вентилятор или системы отвода тепла. Не допускайте попадания воды или жидкостей.
- Во время работы кофемолки не вставляйте ложки, вилки или другие предметы в носик или контейнер для молотого кофе.
- Чтобы устранить засор в носике, всегда сначала выключайте кофемолку.
- В случае выхода из строя двигателя, выключите кофемолку и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не допускайте использования кофемолки за пределами помещения при любых погодных условиях (солнце, дождь и т.д.).
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с кофемолкой.
- Владелец несет ответственность за контроль установки кофемолку, чтобы гарантировать её установку в условиях окружающей среды, которые не создают угрозы безопасности или здоровью пользователей.
- Если вы решили больше не использовать эту кофемолку, мы рекомендуем вывести ее из строя. После отключения от сети отрежьте кабель. В случае неисправности выключите прибор и не пытайтесь производить его ремонт собственными силами.
- Все операции с ионизатором выполняйте при выключенном приборе, после его отключения от розетки.

ХРАНИЕ РУКОВОДСТВА

Данное руководство должно всегда находиться в распоряжении пользователя. Пользователь должен быть проинформирован о правильном использовании кофемолки и о потенциальных связанных с ней рисках. Следует хранить в сухом, чистом и защищенном от воздействия тепла месте. Использовать руководство, чтобы избежать повреждения самого прибора. Не удалять, не вырывать и не делать записи на частях руководства. Если вы не можете найти руководство, обратитесь к продавцу или производителю для получения дополнительной информации.

РАСПАКОВКА КОФЕМОЛКИ

- Необходимо убедиться в отсутствии повреждений на кофемолке, осмотрев внешнюю упаковку
- Сняв упаковку, проверьте отсутствие на кофемолке повреждений.
- Проверьте целостность всех компонентов. В случае обнаружения дефектов или повреждений немедленно сообщите об этом авторизованному дилеру.
- Упаковка (коробка, целлофан, металлические детали, пенополистирол и т.д.) может привести к порезам, травмам или стать опасной при неправильном обращении. Не допускайте контакта детей или безответственных лиц с упаковкой.
- Этот символ на кофемолке или на упаковке информирует о том, что кофемолку



нельзя рассматривать как обычные бытовые отходы; её необходимо сдавать в подходящий пункт приема отходов, занимающийся переработкой электрических и электронных устройств. При правильной утилизации кофемолки, вы предотвратите потенциальный ущерб для окружающей среды и здоровья; такой ущерб может возникнуть в случае неправильной утилизации кофемолки. Переработка отходов защищает природные источники. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия вы можете обратиться в местные органы власти, местный центр утилизации или к продавцу, у которого вы приобрели кофемолку.

ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

Данное руководство предназначено для пользователя кофемолки и считается частью данного изделия. В нем содержится информация о правильном использовании и уходе, включая сведения о безопасности пользователя. Данное руководство должно храниться в течение всего срока службы кофемолки и передаваться любому пользователю или будущему владельцу. Все сведения, приведенные в данном руководстве, не заменяют правил техники безопасности и технических данных по установке и эксплуатации кофемолки и ее упаковки. Данное руководство отражает современное состояние прибора и не может считаться неадекватным только потому, что переработано на основе новых технологий. Производитель может вносить изменения в руководство, не

пересматривая предыдущие издания, за исключением особых случаев. Неправильное использование кофемолки или использование не по назначению, описанное в руководстве, аннулирует любые гарантии и ответственность производителя. Кофемолкой может пользоваться только ответственные взрослые лица. Необходимо сохранять инструкцию, поскольку производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям или имуществу, а также за повреждения кофемолки в случае ее неправильного использования или несоблюдения правил безопасности и обслуживания.

AR

AR

تعليمات السلامة

- اهتمت الجهة المصنعة بكافة الاحتياطات الممكنة بشكل ملائم لضمان سلامة المستخدم. وبأي حال، عند تركيب المطحنة واستخدامها، قد يؤدي حدوث ظروف مختلفة إلى أحداث لا يمكن السيطرة عليها ولا يمكن توقعها؛ لذلك، من الضروري دائماً تقييم أي مخاطر ومراعاة ما يلي:
- قبل توصيل المطحنة، يجب التحقق من أن بيانات اللوحة تتطابق مع بيانات الشبكة الكهربائية.
- يجب تنفيذ أعمال التثبيت والإصلاح مع مراعاة تعليمات السلامة والقواعد السارية في البلد الذي يتم فيه تثبيت المطحنة.
- سلك التأريض ضروري، مثل عملية التثبيت. وفي كلا الإجراءين، يجب مراعاة القواعد السارية في البلد الذي تم تركيب المطحنة فيه.
- لا يوصى باستخدام المحولات والمقابس المتعددة وكابلات التمديد.
- لا تستخدم هذه المطحنة إذا كان الكابل تالفاً. إذا وقع أي عطل، أوقف تشغيل المطحنة واصطحبها إلى أقرب مركز خدمة معتمد.
- لا تغمر المطحنة أو الكابل أو القابس في الماء أو أي سوائل أخرى. من الضروري تجنب ملامسة الأجزاء الداخلية لأي سوائل أخرى.
- لا تستخدم أي تيارات مياه أو منظفات غير مناسبة أو منظفات بخارية لأعمال التنظيف.
- أثناء الاستخدام، تثبت المطحنة على سطح مستو وثابت قادر على تحمل وزن المطحنة.
- المطحنة مخصصة حصرياً لطحن حبوب القهوة المحمصة. وأي استخدام آخر يُعتبر غير مناسب وخطير. لا يمكن اعتبار أن المنتج هو سبب الأضرار المحتملة المتعلقة بسوء الاستخدام أو الأفعال الخاطئة والتي تتم دون داع.
- لا يمكن استخدام المطحنة في ظروف بيئية قاسية. وبأي حال، يجب الاقتصاد على استخدام المطحنة في ظل درجات حرارة تتراوح بين -5 م و +30 م.
- صممت هذه المطحنة للاستخدام التجاري، مثلاً في مطابخ المطاعم والمقاصف والمستشفيات والمتاجر، مثل المخازن ومحلات الجزارة. وهي غير مناسبة لإنتاج الغذاء بشكل مستمر.
- لا تسمح للأطفال أو الأشخاص غير المدربين باستخدام المطحنة.
- يمكن استخدام المطحنة من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكثر ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة؛ ويمكن استخدامها من قبل أشخاص لا يتمتعون بالخبرة الكافية إذا تم الإشراف عليهم وإذا كانوا قد فهموا تعليمات المستخدم الخاصة بالمطحنة. لا يمكن أن يقوم الأطفال غير الخاضعين للإشراف بتنفيذ أعمال التنظيف.

تحذيرات مهمة

- لا تسحب الكابل أو المطحنة نفسها لفصل كابل الطاقة الخاص بها.
- لا تستخدم المطحنة بأيدي مبللة أو رطبة.
- لا تستخدم المطحنة وأنت حافي القدمين.
- قبل التنظيف أو الصيانة، افصل المطحنة عن الشبكة الكهربائية.
- لا تترك المطحنة مشغلة إذا لم يكن ذلك ضرورياً. افصل المطحنة عن التيار الكهربائي إذا لم تكن تعمل.
- لا تقم بإعاقه المروحة أو أنظمة التخلص من الحرارة. لا تدخل أي مياه أو سوائل بها.

- أثناء تشغيل المطحنة، لا تدخل الملاقع أو الشوك أو أي أدوات أخرى في الفوهة أو وعاء القهوة للقيام بأي إجراء.
- لإزالة أي انسداد من الفوهة، قم دائماً بإيقاف تشغيل المطحنة أولاً.
- إذا تعطل المحرك، أوقف المطحنة واتصل بمركز خدمة معتمد.
- تجنب استخدام المطحنة في أي ظروف جوية (شمس، أو مطر، إلخ).
- يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالمطحنة.
- يتحمل المالك مسؤولية مراقبة تركيب المطحنة، وذلك لضمان تركيبها في ظروف بيئية لا تشكل أي خطر على سلامة أو صحة المستخدمين.
- إذا قررت التوقف عن استخدام هذه المطحنة، فإننا نوصيك بتعطيلها. بعد فصلها عن التيار الكهربائي، اقطع الكابل. إذا حدث عطل ما، أوقف تشغيلها ولا تحاول العبث بها.
- قم دائماً بإجراء العمليات اللازمة على المؤين أثناء إيقاف الجهاز، بعد فصله عن مقبس الطاقة.

الحفاظ على الدليل

يجب أن يكون هذا الدليل متاحاً دائماً لأي مستخدم. ويجب إطلاع المستخدم على طريقة الاستخدام الصحيحة للمطحنة والمخاطر المحتملة. ويجب حفظ الدليل في مكان جاف ونظيف وبمناخ عن الحرارة. استخدم الدليل بصورة تجنباً لأي ضرر قد يلحق به. لا تقم بإزالة أي أجزاء من هذا الدليل أو تزيينها أو الكتابة عليها. إذا لم تُعثر على الدليل، فاتصل بالموزع أو الجهة المصنعة للحصول على المزيد من المعلومات.

إخراج المطحنة من العبوة

- من الضروري التحقق من عدم وجود أي تلف في المطحنة، وذلك من خلال فحص العبوة الخارجية.
- بعد إزالة العبوة، تحقق من عدم وجود أي أضرار في المطحنة.
- تحقق من جميع المكونات بالكامل. إذا رصدت أي عيوب أو أضرار، أبلغ الموزع المعتمد على الفور.
- قد تتسبب مواد التغليف (الصناديق، والسيولفان، والأجزاء المعدنية، والستايروفوم، إلخ) في الإصابة بجروح أو وقوع إصابات أو قد تمثل هذه الأجزاء خطراً إذا تم التعامل معها بشكل خاطئ. امنع الأطفال أو الأشخاص غير المسؤولين من ملامسة العبوة.
- يشير هذا الرمز الموجود على المطحنة أو على العبوة إلى أن المطحنة لا يمكن التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية حيث يجب تسليمها إلى منشأة مناسبة لجمع النفايات، والتي تقوم بدورها بإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. إذا تم التخلص من هذه المطحنة بشكل صحيح، فإنك ستساهم في منع الأضرار المحتملة على البيئة والصحة؛ قد تحدث هذه الأضرار في حالة عدم التخلص من المطحنة بشكل صحيح. إعادة تدوير النفايات تحمي الموارد الطبيعية. للمزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، يمكنك الاتصال بالسلطات المحلية أو مركز إعادة التدوير المحلي أو الموزع الذي اشتريته منه المطحنة.



أهمية الدليل

هذا الدليل موجه لمستخدم المطحنة، ويعتبر جزءاً من هذا المنتج. فهو يوفر معلومات حول الاستخدام الصحيح والصيانة، بما في ذلك معلومات حول سلامة المستخدم. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل طوال عمر تشغيل المطحنة ويجب نقله إلى أي مستخدم أو مالك مستقبلي لها. جميع المعلومات الواردة في هذا الدليل لا تحل محل قواعد السلامة والبيانات الفنية المتعلقة بتركيب المطحنة وتشغيلها وتعبئتها. هذا الدليل يعرض أحدث ما توصلت إليه التقنيات في الوقت الحاضر ولا يمكن اعتباره غير ملائم لمجرد تنقيحه بما يتماشى مع التقنيات الجديدة. يمكن للجهة المصنعة تعديل الدليل دون مراجعة الإصدارات السابقة، إلا في بعض الحالات الخاصة. إساءة استخدام المطحنة أو استخدامها لغرض مختلف عن الغرض الموصوف في هذا الدليل يؤدي إلى سقوط الحق في المطالبة بأي ضمان أو مسؤولية من جانب المنتج. لا يمكن استخدام المطحنة إلا على يد شخص بالغ ومسؤول. من الضروري الاحتفاظ بالدليل، حيث لا تتحمل الجهة المصنعة أي مسؤولية عن أي أضرار تلحق بالأشخاص أو الأشياء، أو أي أضرار تلحق بالمطحنة في حالة إساءة استخدامها أو في حالة عدم الالتزام بقواعد السلامة والصيانة.

安全说明

生产商已合理考虑所有可能的预防措施，以确保用户安全。然而，在安装和使用磨豆机时，各种情况可能会产生无法控制和不可预测的事件；因此，始终有必要评估任何风险并考虑以下内容：

- 在连接磨豆机之前，必须确认铭牌数据与电网数据相符。
- 安装和维修都必须遵守安全说明以及磨豆机安装所在国家/地区的现行规定。
- 接地线必不可少，就像安装一样。两者都必须遵守磨豆机安装所在国家/地区的现行规定。
- 不建议使用适配器、多孔插座和延长线。
- 请勿使用电缆损坏的磨豆机。如果磨豆机发生故障，请停止使用并送至最近的授权服务中心。
- 请勿将磨豆机、电缆或插头浸入水或其他液体中。必须避免内部零件接触其他液体。
- 请勿使用任何水射流、不合适的清洁剂或蒸汽清洁剂进行清洁。
- 在使用过程中，请将磨豆机安装在能够承受磨豆机重量的平坦稳定表面上。
- 磨豆机仅用于研磨烘焙咖啡豆。任何其他用途均被视为不适用且危险。生产商对因误用或错误、不合理操作可能造成的损害概不负责。
- 磨豆机不能在极端环境条件下使用。无论如何，请在 $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ 温度范围内使用磨豆机。
- 该磨豆机设计用于商业用途，例如餐厅厨房、食堂、医院和商店（如面包店和肉店）。不适用于连续食品生产。
- 请勿让儿童或未经培训的人员使用本磨豆机。
- 年满 8 岁的儿童以及身体、感官或精神能力有缺陷的人员可以使用本磨豆机；仅可允许缺乏足够经验的人员在已接受有关磨豆机使用的指导、且有人监督的情况下使用。不允许儿童在无人监督的情况下对磨豆机进行清洁。

重要警告

- 请勿通过拉扯电缆或磨豆机机身来拔下电源线。
- 请勿用湿手操作磨豆机。
- 请勿在赤脚时使用磨豆机。
- 在清洁或维修之前，请从将磨豆机电源插头从插座拔出。
- 在不必要时，请勿让磨豆机保持通电开启状态。不工作时，请拔下磨豆机电源插头。
- 请勿堵塞风扇或散热系统。请勿让水或液体进入机身。
- 磨豆机工作时，请勿将勺子、叉子或其他器具伸入出粉口或咖啡豆仓内进行任何操作。
- 在解决出粉口的任何堵塞问题时，请务必先关闭磨豆机。
- 如果电机发生故障，请关闭磨豆机并联系授权服务中心。
- 避免在任何天气条件（日晒、雨淋等）下使用磨豆机。
- 必须监督儿童，防止儿童玩耍磨豆机。
- 磨豆机拥有者有责任确保磨豆机的安装环境不会对用户造成安全或健康危险。
- 如果您决定不再使用本磨豆机，我们建议将其破坏，使其无法工作。拔下插头后，间断电源线。如果发生故障，请将其关闭，切勿自行拆修。
- 对离子发生器进行操作时，务必首先关闭磨豆机，并将其电源插头从电源插座拔下。

手册保管

本手册必须始终置于便于任何用户取得之处。实际使用者阅读手册了解磨豆机的正确使用方法和潜在风险。必须将其保存在干燥、清洁和防热的地方。请妥善使用手册，以免造成任何损坏。请勿移除、撕毁或在手册任何部分书写。如果找不到手册，请联系经销商或生产商了解如何解决。

磨豆机开箱

- 需要检查磨豆机外部包装是否有任何损坏。
- 移除包装后，检查磨豆机是否有损坏。
- 检查所有组件的完整性。如果有缺陷或损坏，请立即通知授权经销商。
- 包装（盒子、玻璃纸、金属部件、泡沫塑料等）如果处理不当，可能会割伤、划伤或造成危险。防止儿童或无能力的人接触包装。
- 磨豆机上或包装上的此符号表示磨豆机不能被视为普通家庭垃圾；它必须送至回收电气和电子设备的适当废弃物回收设施。如果此磨豆机得到正确处置，就能避免对环境与健康造成潜在的损害；如果磨豆机未得到正确处置，则可能发生这些损害。废弃物回收利用保护自然资源。有关本产品回收的更多信息，您可以联系当地主管部门、当地回收中心或购买磨豆机的经销商。



手册的重要性

本手册面向磨豆机用户，并被视为本产品的一部分。它分享了有关正确使用和维护磨豆机的信息，包括用户安全信息。本手册必须在磨豆机的整个使用寿命期间妥善保管，并且必须转交给任何用户或未来所有者。本手册中的所有信息均不替代有关磨豆机及其包装的安装和运行的安全规则和技术数据。本手册反映了现今的最新技术水平，不能仅因根据新技术进行修订就被认为不充分。生产商可以修改本手册，无需修订以前的版本，特殊情况除外。如果误用磨豆机或使用方式与手册中描述的不同，将使生产商的任何保修或责任失效。磨豆机只能由有责任能力的成年人使用。必须妥善保管本手册，因为如果误用磨豆机或不遵守安全和维护规定，生产商不对人员或物品的任何损害，或磨豆机的任何损害负责。

(KO)

안전 지침

(KO)

제작업체에서는 사용자의 안전을 보장하기 위해 가능한 모든 예방 조치를 합리적으로 고려했습니다. 하지만 여전히 그라인더를 설치하고 사용할 때 다양한 조건으로 인해 제어할 수 없고 예측할 수 없는 사고가 발생할 수 있습니다; 따라서 항상 모든 위험을 평가하고 다음 사항을 고려해야 합니다:

- 그라인더를 연결하기 전에 플레이트 데이터가 전기망 데이터와 일치하는지 확인해야 합니다.
- 설치와 수리 모두 그라인더가 설치된 국가의 안전 지침과 강제 규정을 준수해야 합니다.
- 설치와 마찬가지로 접지선이 필요합니다. 둘 다 그라인더가 설치된 국가의 강제 규정을 준수해야 합니다.
- 어댑터, 여러 개의 콘센트 및 연장 케이블 사용은 권장하지 않습니다.
- 그라인더 케이블이 손상된 경우에는 사용하지 마십시오. 기기 고장 시에는 그라인더의 전원을 끄고 가장 가까운 공인 서비스 센터로 가져가십시오.

- 그라인더, 케이블 또는 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오. 내부 부품이 다른 액체와 접촉하는 것은 반드시 피해야 합니다.
- 물 분사기, 부적합한 세제 또는 스팀 청소기를 사용하여 청소하지 마세요.
- 사용 중에는 그라인더의 무게를 지탱할 수 있는 평평하고 안정적인 표면에 그라인더를 설치하세요.
- 그라인더는 붉은 원두를 분쇄하는 용도로만 사용해야 합니다. 다른 용도로 사용하는 것은 부적절하고 위험한 것으로 간주됩니다. 제작업체는 오용 또는 잘못되고 불합리한 행동으로 인해 발생할 수 있는 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.
- 그라인더는 극한의 환경 조건에서는 사용할 수 없습니다. 어떤 경우든 $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ 사이에서 그라인더를 사용하세요.
- 이 그라인더는 레스토랑 주방, 식당, 병원, 빵집이나 정육점 같은 상점과 같은 상업용으로 고안되었습니다. 지속적인 식품 생산용으로는 적합하지 않습니다.
- 어린이나 교육받지 않은 사람이 그라인더를 사용하지 않도록 하십시오.
- 그라인더는 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 제한된 사람들도 사용할 수 있습니다. 경험이 부족한 사람은 감독을 받고 그라인더 사용 방법에 대한 안내를 받은 경우에만 사용할 수 있습니다. 감독을 받지 않는 어린이가 청소를 수행해서는 안 됩니다.

중요 경고

- 전원 케이블을 분리할 때 케이블이나 그라인더 본체를 당기지 마십시오.
- 젖거나 축축한 손으로 그라인더를 조작하지 마십시오.
- 맨발 상태에서 그라인더를 사용하지 마십시오.
- 청소 또는 점검 전에 반드시 전원 콘센트에서 그라인더의 플러그를 뽑으십시오.
- 필요하지 않을 때는 그라인더의 전원을 켜 두지 마십시오. 작동하지 않을 때에는 그라인더의 플러그를 뽑으십시오.
- 팬이나 방열 시스템을 가로막지 마십시오. 물이나 액체가 유입되지 않도록 하십시오.
- 그라인더가 작동 중일 때, 어떠한 조작을 목적으로도 배출구나 커피 용기에 숟가락, 포크 또는 기타 도구를 넣지 마십시오.
- 배출구의 막힘을 해결하려면, 반드시 먼저 그라인더의 전원을 끄고 진행하십시오.
- 모터 고장 시에는 그라인더의 전원을 끄고 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- 햇빛, 비 등 날씨의 영향을 받는 환경에서는 그라인더를 사용하지 마십시오.
- 어린이가 그라인더를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 그라인더가 사용자에게 안전이나 건강상의 위험을 초래하지 않는 환경 조건에 설치되었는지 확인하는 책임은 소유자에게 있습니다.
- 이 그라인더를 더 이상 사용하지 않기로 결정했다면, 기기를 작동 불능 상태로 만드는 것을 권장합니다. 플러그를 뽑은 후 전원 케이블을 절단하십시오. 고장 시에는 전원을 끄고 기기를 임의로 조작하지 마십시오.
- 이온 발생기에 대한 조작은 항상 기기 전원이 꺼진 상태에서, 전원 콘센트에서 플러그를 뽑은 후 수행하십시오.

설명서 보관

이 설명서는 항상 사용자가 이용할 수 있는 곳에 비치해야 합니다. 사용자는 그라인더의 올바른 사용법과 잠재적 위험에 대해 숙지해야 합니다. 설명서는 건조하고 청결하며 열로부터 보호되는 장소에 보관해야 합니다. 설명서가 손상되지 않도록 주의하여 사용하십시오. 설명서의 어떤 부분도 제거하거나 찢거나 기재하지 마십시오. 설명서를 분실한 경우, 자세한 정보를 위해 판매점이나 제조업체에 문의하십시오.

그라인더 포장 풀기

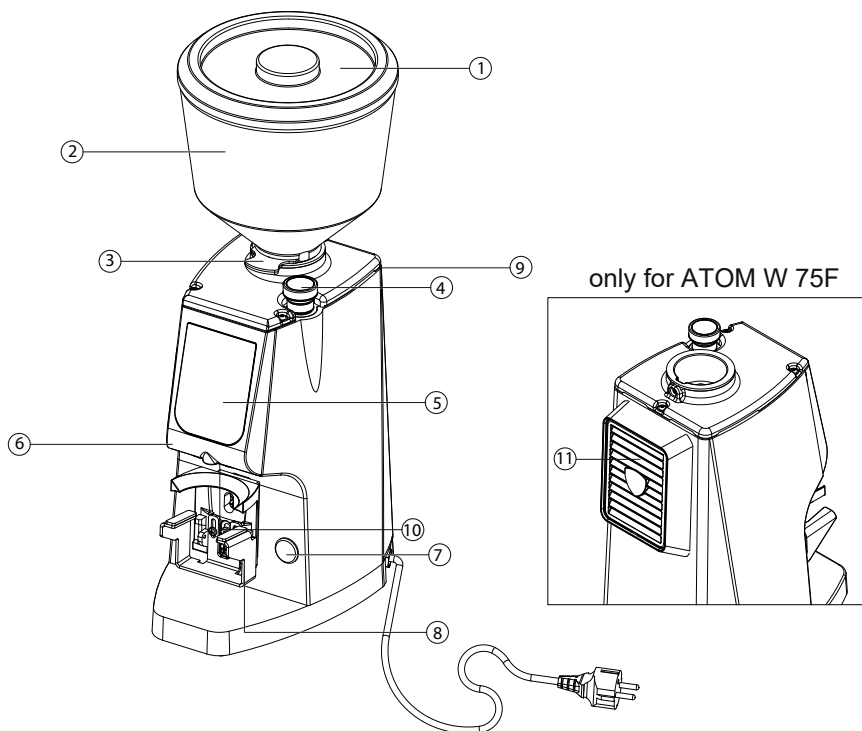
- 외부 포장을 확인하여 그라인더에 손상이 없는지 반드시 점검해야 합니다.
- 포장을 제거한 후 그라인더에 손상이 없는지 확인합니다.
- 모든 구성 요소의 완전성을 확인하세요. 결함이나 손상이 발생한 경우 즉시 공인 리셀러에게 알려세요.
- 포장재(상자, 셀로판, 금속 부품, 스티로폼 등)는 잘못 관리하면 절단되거나 상처가 나거나 위험할 수 있습니다. 어린이나 책임자가 아닌 사람이 포장재와 접촉하지 않도록 주의하세요.
- 분쇄기 또는 포장에 표시된 이 기호는 그라인더를 일반 가정 쓰레기로 간주할 수 없음을



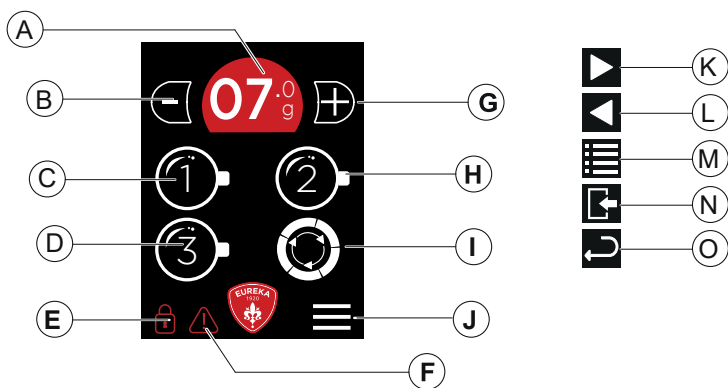
알려줍니다; 전기 및 전자 기기를 재활용하는 적절한 폐기물 수거 시설로 보내야 합니다. 그라인더를 올바르게 폐기하면 환경과 건강 모두에 대한 잠재적 피해를 예방할 수 있습니다; 그라인더를 올바르게 폐기하지 않을 경우 이러한 손상이 발생할 수 있습니다. 폐기물 재활용은 천연 자원을 보호합니다. 이 제품의 재활용에 대한 자세한 내용은 해당 지역 당국, 지역 재활용 센터 또는 그라인더를 구입한 리셀러에게 문의하시기 바랍니다.

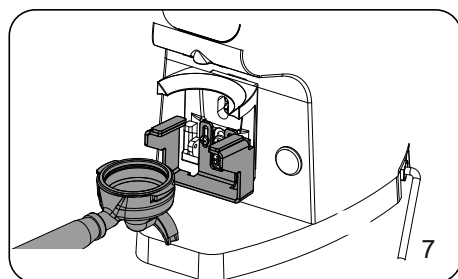
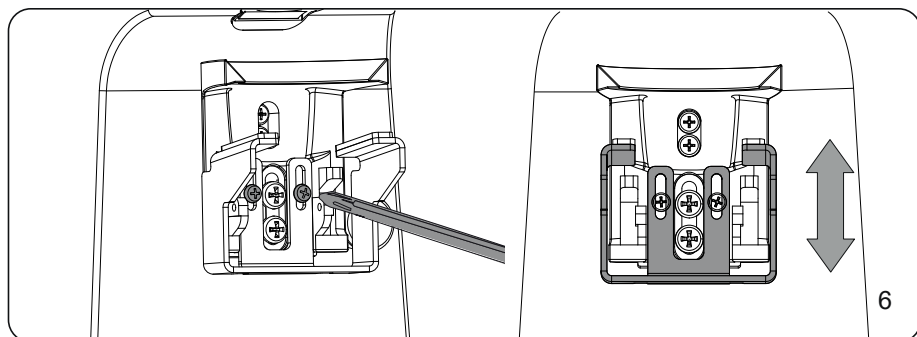
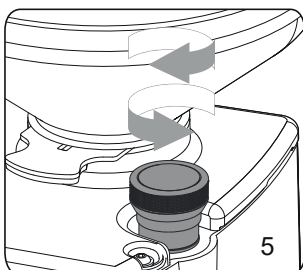
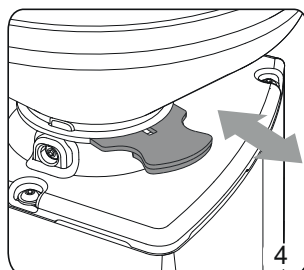
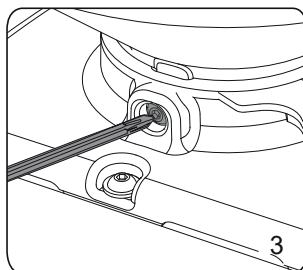
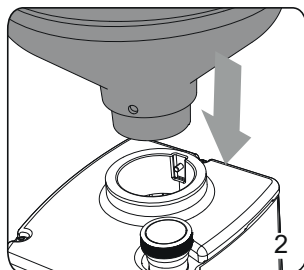
사용 설명서의 중요성

본 설명서는 그라인더 사용자를 대상으로 하며 본 제품의 일부로 간주됩니다. 사용자의 안전에 관한 정보를 포함하여 올바른 사용 및 유지 관리에 관한 정보를 공유합니다. 이 설명서는 그라인더의 모든 수명 기간 동안 보관해야 하며 사용자 또는 향후 소유자에게 전달해야 합니다. 본 설명서의 모든 정보는 그라인더와 포장의 설치 및 기능에 대한 안전 규칙 및 기술 데이터를 대체하지 않습니다. 본 매뉴얼은 최신 기술을 반영하고 있으며, 새로운 기술을 기반으로 개정되었다고 해서 부적절하다고 볼 수 없습니다. 제작업체는 특별한 경우를 제외하고 이전 버전을 수정하지 않고 매뉴얼을 수정할 수 있습니다. 그라인더를 잘못 사용하거나 설명서에 설명된 것과 다른 용도로 사용하면 생산자의 보증이나 책임이 무효화됩니다. 그라인더는 이를 책임질 수 있는 성인만 사용할 수 있습니다. 그라인더를 잘못 사용하거나 안전 및 유지보수 규칙을 준수하지 않아 사람이나 물건에 손상을 입히거나 그라인더가 손상된 경우 생산자는 책임을 지지 않으므로 설명서를 잘 보관해야 합니다.



N° 10 only for ATOM 75 ION





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiaro sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility, that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

AT1yzk; AT2yzk; AT3yzk; AT4yzk; AT5yzk; ATOM; ATOM 65yzk; ATOM 75yzk

'y' can be blank, W, D, T, C or S;

'z' can be blank, A or F

'k' can be blank or I

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° de SERIE DESDE: XX XXX 25 01 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinente delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo técnico/We authorize the following person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 17 July 2025

Filippo Conti, Legal Representative

CONTI VALERIO SRL
Via Luigi Longo, 39/41
50019 SESTO FIORENTINO (FI)
P. IVA e Cod. Fisc. 03094860487

Conti Valerio Srl

Via L. Longo 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – Italia Tel. (+39) 055 420 00 11 Fax (+39) 055 420 00 10 web site: www.eureka.co.it e-mail: info@eureka.co.it
Cod. Fisc. e Part. IVA IT 03094860487 Mecc. FI 010988 Cap. Soc. € 51040,00 I.v. R.I. FI 31462 R.E.A. FI 301141

• ENGLISH	18
• РУССКИЙ	28
• عربي	38
• 中文	48
• 한국어	58

1 GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

MODEL: AT2WA - AT3WA - AT3WAI - AT3WF

2 TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	MODELS											
	W 65			W 75			W 75 ION			W 75F		
Voltage (V)	220/240		110/120	220/240		110/120	220/240		110/120	220/240		110/120
Frequency (Hz)	50	60	60	50	60	60	50	60	60	50	60	60
Current (A)			4.2			8.3			8.3			8.3
Absorption (W)												
RPM*	1370	1600	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700
Productivity (g/s)	2.8-3.3	3.3-3.8	3.3-3.8	4.5-5	5-5.5	5-5.5	5.5-6.5	6-7	6-7	4.5-5	5-5.5	5-5.5
Weight when empty (kg)	13			13			13			13.1		
Hopper Capacity (Kg)	1.2			1.2			1.2			1.2		
Height (mm)	544			544			544			544		
Width (mm)	204			204			204			204		
Depth (mm)	278			278			278			278		

* The values indicated refer to the actual revolutions of the grinders

- AT2WA: Ton 30s – Toff 270s
- AT3WA / AT3WAI / AT3WF: Ton 30S – Toff 420s

3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Container lid | 6. Dispensing nozzle |
| 2. Container for coffee beans | 7. Ignition button |
| 3. Coffee bean container opening/closing tab | 8. Filter holder fork |
| 4. Grinding adjustment knob | 9. Fan (if present) |
| 5. Touch screen display | 10. Ionizer (if present) |
-
- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| A. Selected dose time/grams display | I. Continuous dose selection |
| B. Time/grams decrease button | J. Menu access |
| C. Dose 1 selection | K. Next page |
| D. Dose 3 selection | L. Previous page |
| E. Blocked dose adjustment | M. Technical menu access |
| F. Active alarm | N. Menu exit |
| G. Time/grams increase button | O. Back |
| H. Dose 2 selection | |

4 ADJUSTMENTS AND USE

4.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Before starting work, the machine must be set up according to the type of coffee blend (roasting level) and grinding

- Insert the container for coffee beans **(2)** into its seat **(Fig.2)** positioning it with the hole aligned with the screw located behind it **(Fig.3)** and lock it in place by tightening the screw.
- Push the tab **(3)** to prevent the coffee beans from passing through **(Fig.4)**.
- Remove the lid **(1)** from the container **(2)** and fill it with coffee beans.
- Put the lid **(1)** back on and pull the tab **(3)** to allow the coffee beans to pass through.
- Adjust the height of the filter holder fork by loosening the two screws beneath it **(8)** **(Fig.6)**.

4.2 GRINDING DEGREE ADJUSTMENT

To adjust the grinding degree, use the adjustment knob **(4)**, turning it clockwise to make the powder finer or counter-clockwise to increase the grain size as indicated on the knob **(Fig.7)**. The adjustment is without stops; it must be carried out gradually, grinding a little coffee every 2 notches at the most. **(Fig.8)**.



ATTENTION

If the knob is turned by one full turn with the motor stopped, the machine may stop.

4.3 TURNING ON THE MACHINE

Turn the switch (7) to the on position.

When the appliance is switched on for the first time, it will be set to the mode set at the time it left the factory and, in any case, during subsequent starts, it will always be set to the last mode before it was switched off.

When switched on, the display shows the operating screen.

4.4 DOSES OPERATION

Select the dose to be dispensed using the respective buttons (C), (H) o (D). Rest the cup of the filter holder on the fork (8), making sure that it is precisely under the dispensing spout (6). Dispensing starts automatically after a few seconds and ends when the grams set in the programming are reached.



ATTENTION

To start a new dispensing it is necessary to remove the filter holder, wait approximately two seconds and reinsert it.



ATTENTION

It is possible to stop automatic dispensing before the grinding grams have run out. During dispensing, press the selected dose button, or the front activation button, to stop dispensing. The display shows the grams ground up to the pause.

Press the button again to resume dispensing for the remaining grams.



With the dose paused it is only possible to change the selected dose if the weight of the ground coffee has not exceeded the value of the dose to be selected.

Otherwise, if the single grinding time has already been exceeded, the grinding will stop.



ATTENTION

If the grinding is not restarted or the filter-holder is removed within 30 seconds, the system will reset.



ATTENTION

If the filter holder is not inserted correctly, the grinding does not start and the lines appear  before dispensing. To release the grinding, remove the filter holder, wait approximately two seconds and reinsert it.



ATTENTION

Grinding must only start after inserting the filter holder.

To reset the system, simply remove the filter holder from the fork.

4.4.1 CONTINUOUS DISPENSING

Select the continuous dose button **(I)**, place the filter cup on the fork **(8)** and press the continuous dose button **(I)** to start grinding.

To pause grinding, simply press the continuous dose button **(I)** and press it again to resume dispensing.



ATTENTION

Grinding must only start after inserting the filter holder.

To reset the system, simply remove the filter holder from the fork.

4.4.2 GRINDING STOP RELEASE

If during dispensing the machine receives an external disturbance (knock against the filter holder, knock against the fork...) before the end of dispensing, the grinding will pause and the selected dose grams display **(A)** will show the symbol .

By pressing one of the dose keys, the grinding restarts.

Some disturbances could be interpreted by the system as removal of the filter holder and therefore lead to a reset of the machine.



ATTENTION

If the grinding is not restarted or the filter-holder is removed within 5 seconds, the system will reset.

5 MACHINE PROGRAMMING

5.1 DOSE ADJUSTMENT

- Select the key **(C)**, **(D)** or **(H)** to select the dose to be set.
- Press the keys **(B)** or **(G)** to decrease or increase the dispensing time of the selected dose by plus or minus 1 tenth of a second/gram. If pressed for a long time, the time is increased or decreased by however long the key is pressed.

5.1.1 DOSE ADJUSTMENT LOCK

Press simultaneously for 3 sec. the keys **(B)** and **(G)** to block the dose dispensing time/grams adjustment. The symbol **(E)** and the keys **(B)** and **(G)** will appear on the display and darken.

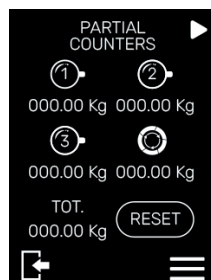
Press simultaneously for 3 sec. the keys **(B)** and **(G)** to unlock.

5.2 MAIN MENU

To access the main menu, press **(J)** from the home screen.

5.2.1 TECHNICAL MENU

To access the technical menu, press the **(M)** button in the main menu screen.



5.2.2 PASSWORD

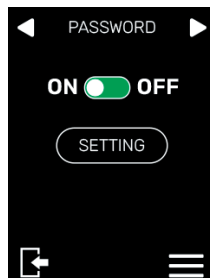
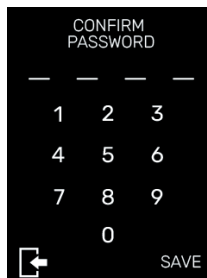
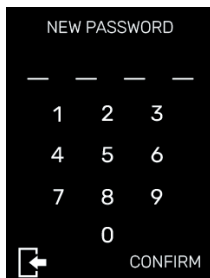
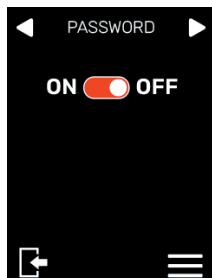
This screen allows setting the password for the appliance. When enabled, the password will be needed to access the technical menu, to lock/unlock the dose adjustment as well as to disable the password itself.

- ON: password enabled.
- OFF: password disabled.

To set the password, press ON and then enter a 4-digit code. After pressing the **CONFIRM** key, re-enter the password and then press **SAVE**.

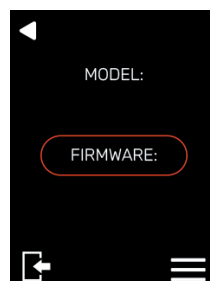
To change the password, press **SET**.

The previously set password must first be entered. By pressing the **NEXT** key it will be possible to write, confirm and save the new password.



5.2.3 MACHINE INFORMATION

This screen is used to view the machine information relating to the model and firmware version, necessary for any type of technical intervention request.

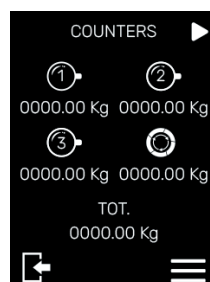


5.3 TECHNICAL MENU

To access the technical menu, press the (M) button in the main menu screen.

5.3.1 ABSOLUTE COUNTERS

This screen is used to view the absolute counters (non-resettable) for each dispensed dose.



5.3.2 DISPLAY BRIGHTNESS

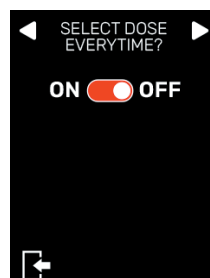
This screen allows you to set the display brightness. Press the “+” and “-” keys to increase or decrease the brightness.



5.3.3 DOSE SELECTION MODE

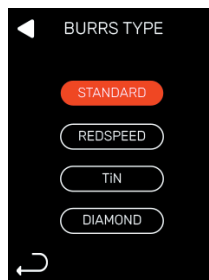
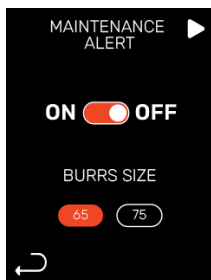
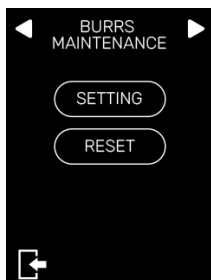
This screen allows setting the dose selection mode.

- ON: before each dispensing cycle, the dose must be selected.
- OFF: the last dispensed dose is selected.



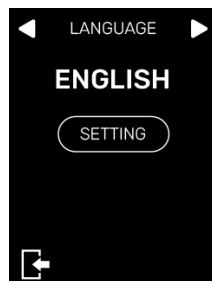
5.3.4 BURRS MAINTENANCE

On this screen it is possible to set and reset the burrs change counter as well as enable or disable the burrs change alarm. Pressing the **SET**, it is possible to activate or deactivate the grinder change alarm using the ON/OFF keys. When the alarm is activated, in the case of grinder to be replaced, the icon **(F)** will light up on the main screen. The **RESET** button, if pressed, resets the burrs change counter and the icon **(F)** will disappear. Finally, it is possible to set the size and type of burrs.



5.3.5 LANGUAGE

This screen allows selecting the language. The language currently in use is shown on the screen as a preview. Press the **SET** key to change the language, choosing from one of the languages listed.



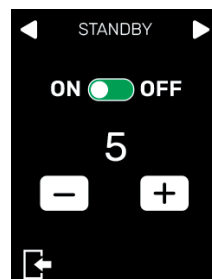
5.3.6 STANDBY

This screen is used to activate and deactivate standby and to set the minutes to wait before it activates.

When standby is active the main screen disappears and the logo appears. To reactivate the main screen, press anywhere on the screen.

ON: Standby enabled, OFF: Standby disabled.

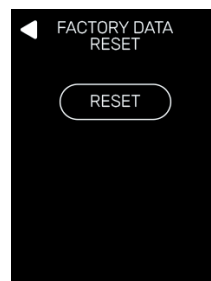
Use the “+” and “-” buttons to increase or decrease the minutes of inactivity before going into standby.



5.3.7 FACTORY SETTINGS RESET

This screen allows restoring the appliance factory settings set by the Manufacturer.

Press the RESET key for 3 sec. to restore the factory settings.

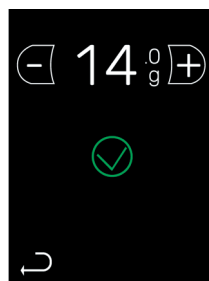
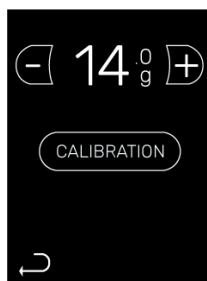
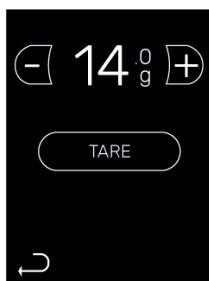
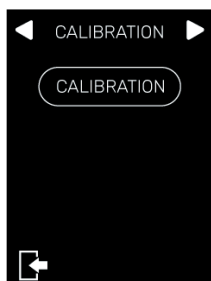


5.4 FILTER HOLDER FORK CALIBRATION

Press and hold the calibration key for 3 seconds. The menu to calibrate the system is entered:

- The sample weight value available to the user flashes on the display. It is possible to modify the weight by acting on the keys **(B)** and **(G)**.
- By inserting the filter holder on the fork **(8)** the sample weight value on the display will stop flashing.
- Press tare and after 2 seconds insert the sample weight inside the filter holder.
- After 2 seconds, press the calibrate key to finish the calibration.
- The display will show a green “V” if the calibration has been successful and a red “X” if the calibration has not been successful.

PLEASE NOTE: maintenance intervention only necessary in case of loss of calibration precision.

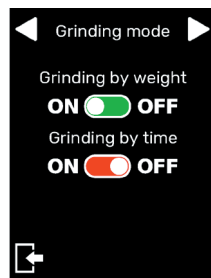
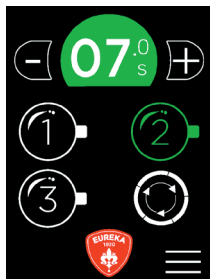


ATTENTION

If the weighing system, during the grinding phase, does not detect a change in grams on the filter-holder, it will stop to prevent the motor from overheating.

5.5 GRINDING MODE

It is possible to switch from grinding by weight to grinding by time via the “GRINDING MODE” screen. When grinding by weight is ON the main screen will be red. When grinding by time is ON the main screen will be green.



6 CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION

Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any cleaning and maintenance operations, that must be performed by qualified service engineers only. Do not pull the power cord or the appliance itself to disconnect the plug from the power supply socket.



ATTENTION

Maintenance and cleaning operations must be performed by qualified service engineers only.



ATTENTION

Do not carry out makeshift or precarious repairs, much less use non-original spare parts.

6.1 CLEANING

Cleaning is a fundamental aspect for the correct functioning of the coffee grinder. A neglected coffee grinder can have a negative impact on the coffee dispensing and on the precision of the dose and grinding. Before cleaning, make sure that the appliance is disconnected from the electrical power supply



ATTENTION

Do not leave the filter holder inserted on the fork (8).

6.2 CLEANING THE COFFEE BEAN CONTAINER

After removing the container from the machine, wash the inside with water and neutral soap, removing the oily layer left by the coffee beans. Rinse and dry it thoroughly. Repeat the process for the plastic lid. Do not wash in the dishwasher. Cleaning is recommended at least once a week.

6.3 CLEANING THE GRINDING SYSTEM

Remove the hopper and then clean the grinders and the other internal parts using a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or a jet of compressed air. After cleaning, put the hopper back in place. For complete sanitisation, use detergent tablets for grinders or products approved for food use.

6.4 CLEANING THE IONIZER

To clean the ionizer, disconnect the appliance from the power supply and remove the mask using the two Allen screws. Then use a brush to remove any ground coffee residue from the brushes.

6.5 MAINTENANCE

To ensure correct operation of the appliance, check and, if necessary, replace the grinders every 500 kg of coffee. To carry out maintenance on the grinders, disconnect the appliance from the power supply and remove the bean container. Then loosen the screw on the lid and the screws that secure the upper grinder holder. To clean the grinders, use a brush or a dry cloth. If necessary use a vacuum cleaner or a jet of compressed air.



ATTENTION

All cleaning and sanitising operations must be carried out with products approved for use with food.

7 TROUBLESHOOTING

If the problem persists, contact specialised personnel.

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

МОДЕЛЬ: AT2WA - AT3WA - AT3WAI - AT3WF

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ОПИСАНИЕ	МОДЕЛЬ											
	W 65			W 75			W 75 ION			W 75F		
Напряжение (В)	220/240		110/120	220/240		110/120	220/240		110/120	220/240		110/120
Частота (Гц)	50	60	60	50	60	60	50	60	60	50	60	60
Ток (А)			4.2			8.3			8.3			8.3
Потребление (Вт)					480			480	480			480
Об/мин*	1370	1600	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700
Производительность (г/с)	2.8-3.3	3.3-3.8	3.3-3.8	4.5-5	5-5.5	5-5.5	5.5-6.5	6-7	6-7	4.5-5	5-5.5	5-5.5
Вес нетто (кг)	13			13			13			13.1		
Вместимость бункера (кг)	1.2			1.2			1.2			1.2		
Высота (мм)	544			544			544			544		
Ширина (мм)	204			204			204			204		
Глубина (мм)	278			278			278			278		

* Указанные значения относятся к фактическим оборотам жерновов

- AT2WA: Ton 30s – Toff 270s
- AT3WA / AT3WAI / AT3WF: Ton 30s – Toff 420s

3 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Крышка контейнера | 6. Носик выдачи |
| 2. Контейнер для кофейных зерен | 7. Кнопка включения |
| 3. Рычажок открытия/закрытия
контейнера для кофейных зерен | 8. Вилка держателя фильтра |
| 4. Ручка регулировки помола | 9. Вентилятор (при наличии) |
| 5. Сенсорный дисплей | 10. Ионизатор (при наличии) |

- | | |
|--|-------------------------------|
| A. Отображение времени/грамм
выбранной порции | граммов |
| B. Кнопка уменьшения времени/
граммов | H. Выбор порции 2 |
| C. Выбор порции 1 | I. Выбор постоянной порции |
| D. Выбор порции 3 | J. Доступ к меню |
| E. Блокированная корректировка
порции | K. Следующая страница |
| F. Активная сигнализация | L. Предыдущая страница |
| G. Кнопка увеличения времени/ | M. Доступ к техническому меню |
| | N. Выход из меню |
| | O. Назад |

4 РЕГУЛИРОВКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

4.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед началом работы необходимо настроить прибор в соответствии с типом кофейной смеси (степенью обжарки) и степенью помола

- Вставьте контейнер для кофейных зерен (2) в его гнездо (Рис. 2), совместив отверстие с винтом, расположенным позади него (Рис. 3), и зафиксируйте его, затянув винт.
- Нажмите на рычажок (3), чтобы перекрыть прохождение кофейных зерен (Рис. 4).
- Снимите крышку (1) с контейнера (2) и наполните его кофейными зернами.
- Установите крышку (1) на место и потяните за рычажок (3), чтобы пропустить кофейные зерна.
- Отрегулируйте высоту вилки держателя фильтра, ослабив два винта под ней (8) (Рис. 6).

4.2 РЕГУЛИРОВКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Для регулировки степени помола используйте регулировочную ручку (4), поворачивая ее по часовой стрелке, чтобы сделать смесь более мелкой, или против часовой стрелки, чтобы увеличить размер зерен, как указано на ручке (Рис. 7). Регулировка осуществляется без остановок; это нужно делать постепенно, измельчая небольшое количество кофе по меньшей мере каждые 2 деления. (Рис. 8).



ВНИМАНИЕ

Если ручка поворачивается на один полный оборот при остановленном двигателе, прибор может остановиться.

4.3 ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Переведите переключатель (7) в положение ON.

При первом включении прибора он будет настроен на режим, установленный на заводе-изготовителе, а при последующих запусках он всегда будет настроен на последний режим, который был установлен перед выключением.

При включении на дисплее появляется рабочий экран.

4.4 ОПЕРАЦИИ С ПРИМЕНЕНИЕМ ПОРЦИЙ

Выберите порцию, которую необходимо отпустить, с помощью соответствующих кнопок (C), (H) или (D). Установите чашку держателя фильтра на вилку (8), убедившись, что она находится точно под дозирующим носиком (6). Выдача начинается автоматически через несколько секунд и заканчивается при достижении заданного при программировании количества граммов.



ВНИМАНИЕ

Чтобы начать новую выдачу, необходимо снять держатель фильтра, подождать примерно две секунды и вставить его обратно.



ВНИМАНИЕ

Можно остановить автоматическую выдачу до выработки значения грамм помола. В процессе выдачи нажмите кнопку выбранной порции или переднюю кнопку включения, чтобы остановить процесс выдачи. На дисплее отображается количество измельченного кофе в граммах до момента паузы.

Нажмите кнопку еще раз, чтобы возобновить выдачу оставшихся граммов.



При приостановке выдачи изменить выбранную порцию можно только в том случае, если вес молотого кофе не превысил значение выбираемой порции.

В противном случае, если время однократного помола уже превышено, процесс помола прекращается.



ВНИМАНИЕ

Если в течение 30 секунд не возобновить помол или снят держатель фильтра, система перезагрузится.



ВНИМАНИЕ

Если держатель фильтра вставлен неправильно, помол не начнется, а перед выдачей появятся линии . Чтобы отключить помол, снимите держатель фильтра, подождите примерно две секунды и вставьте его обратно.



ВНИМАНИЕ

Помол следует начинать только после установки держателя фильтра. Чтобы перезагрузить систему, просто снимите держатель фильтра с вилки.

4.4.1 НЕПРЕРЫВНАЯ ВЫДАЧА

Нажмите кнопку непрерывной выдачи (I), поместите чашку фильтра на вилку (8) и нажмите кнопку непрерывной выдачи (I) для начала процесса помола. Чтобы приостановить помол, просто нажмите кнопку непрерывной выдачи (I) и нажмите ее еще раз, чтобы возобновить выдачу.



ВНИМАНИЕ

Помол следует начинать только после установки держателя фильтра. Чтобы перезагрузить систему, просто снимите держатель фильтра с вилки.

4.4.2 ОСТАНОВКА ПОМОЛА

Если во время выдачи прибор подвергается внешнему воздействию (удар по держателю фильтра, удар по вилке...) до окончания выдачи, процесс помола приостанавливается, а на дисплее выбранной порции (A) отображается символ . Нажатием одной из клавиш порции процесс помола возобновляется. Некоторые помехи могут быть интерпретированы системой как снятие держателя фильтра и, следовательно, привести к сбросу настроек машины.



ВНИМАНИЕ

Если в течение 5 секунд не возобновить помол или снять держатель фильтра, система перезагрузится.

5 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПРИБОРА

5.1 КОРРЕКТИРОВКА ПОРЦИИ

- Нажмите клавишу (C), (D) или (H), чтобы выбрать порцию, которую необходимо установить.
- Нажмите клавиши (B) или (G), чтобы уменьшить или увеличить время выдачи выбранной порции на плюс или минус 1 десятую секунды/грамм. При длительном нажатии время увеличивается или уменьшается на время нажатия клавиши.

5.1.1 ФИКСАЦИЯ КОРРЕКТИРОВКИ ДОЗЫ

Одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд клавиши **(B)** и **(G)**, чтобы заблокировать корректировку времени выдачи/ граммов. Символ **(E)** и клавиши **(B)** и **(G)** появятся на дисплее и затемняются.

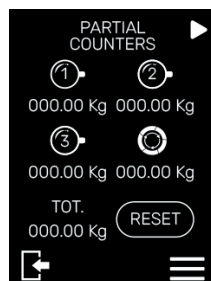
Одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд клавиши **(B)** и **(G)** для разблокировки.

5.2 ГЛАВНОЕ МЕНЮ

Чтобы перейти в главное меню, нажмите **(J)** на главном экране.

5.2.1 ТЕХНИЧЕСКОЕ МЕНЮ

Для доступа к техническому меню нажмите кнопку **(M)** на главном экране меню.



5.2.2 ПАРОЛЬ

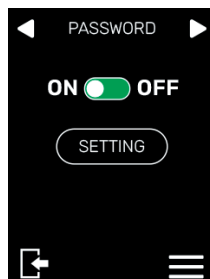
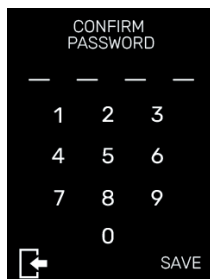
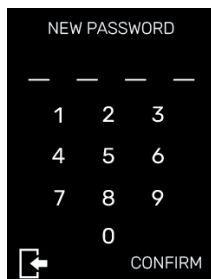
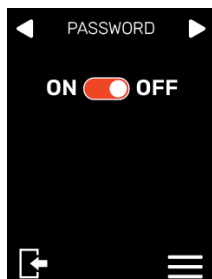
На этом экране можно установить пароль для прибора. При включении этой функции пароль будет необходим для доступа к техническому меню, блокировки/разблокировки настройки порции, а также для отключения самого пароля.

- ON (ВКЛ): пароль включен.
- OFF (ВЫКЛ): пароль выключен.

Чтобы установить пароль, нажмите ON (ВКЛ), а затем введите 4-значный код. После нажатия клавиши **CONFIRM (ПОДТВЕРЖДЕНИЕ)** введите пароль еще раз, а затем нажмите **SAVE (СОХРАНИТЬ)**.

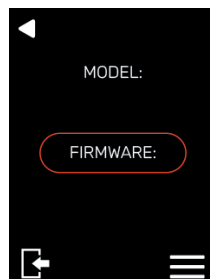
Чтобы изменить пароль, нажмите **SET (УСТАНОВИТЬ)**.

Сначала необходимо ввести ранее установленный пароль. Нажав клавишу **NEXT (ДАЛЕЕ)**, можно будет ввести, подтвердить и сохранить новый пароль.



5.2.3 ИНФОРМАЦИЯ О ПРИБОРЕ

Этот экран используется для просмотра информации о приборе, относящейся к модели и версии прошивки, необходимой для любого типа запроса на техническое обслуживание.

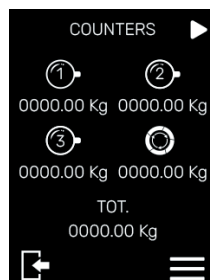


5.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ МЕНЮ

Для доступа к техническому меню нажмите кнопку (M) на экране главного меню.

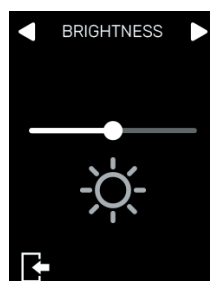
5.3.1 АБСОЛЮТНЫЕ СЧЕТЧИКИ

Этот экран используется для просмотра абсолютных счетчиков (не сбрасываемых) для каждой выданной порции.



5.3.2 ЯРКОСТЬ ДИСПЛЕЯ

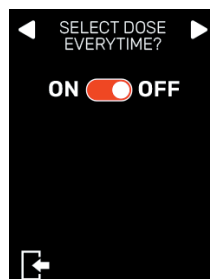
На этом экране можно установить яркость дисплея. Нажмите клавиши «+» и «-» для увеличения или уменьшения яркости.



5.3.3 РЕЖИМ ВЫБОРА ПОРЦИИ

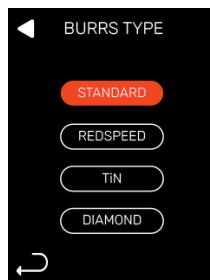
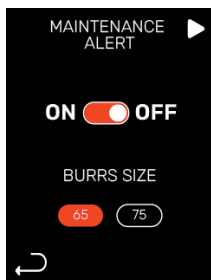
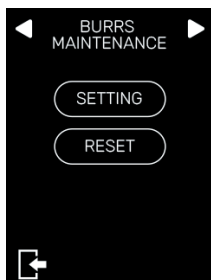
На этом экране можно установить режим выбора порции.

- ON (ВКЛ): порция должна выбираться перед каждым циклом выдачи.
- OFF (ВЫКЛ): остается выбранной последняя выданная порция.



5.3.4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ЖЕРНОВОВ

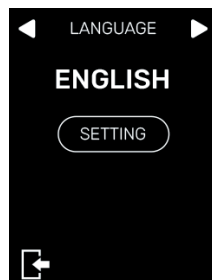
На этом экране можно установить и сбросить счетчик замены жерновов, а также включить или отключить сигнализацию о необходимости их замены. Нажав кнопку **SET (УСТАНОВИТЬ)**, можно активировать или деактивировать сигнал смены жерновов с помощью клавиш ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ). При срабатывании сигнализации, в случае необходимости замены жерновов, на главном экране загорится значок (F). При нажатии кнопки **RESET (СБРОС)** счетчик замены жерновов сбрасывается, и значок (F) исчезает. Также можно установить размер и тип жерновов.



5.3.5 ЯЗЫК

На этом экране можно выбрать язык. Язык, используемый в данный момент, отображается на экране в качестве предварительного просмотра.

Нажмите клавишу **SET (УСТАНОВИТЬ)**, чтобы изменить язык, выбрав один из перечисленных языков.



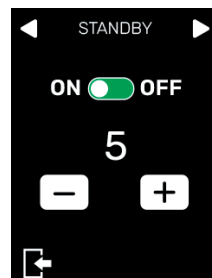
5.3.6 РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

Этот экран используется для включения и выключения режима ожидания, а также для настройки времени ожидания до его включения.

Когда режим ожидания активен, главный экран исчезает и появляется логотип. Чтобы снова активировать главный экран, нажмите в любом месте экрана.

ON (ВКЛ): Режим ожидания включен, OFF (ВЫКЛ): Режим ожидания выключен.

Используйте кнопки «+» и «-» для увеличения или уменьшения времени бездействия перед переходом в режим ожидания.

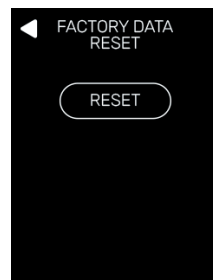


5.3.7 СБРОС НА ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ

Этот экран позволяет восстановить заводские настройки прибора,

установленные производителем.

Нажмите и удерживайте кнопку RESET (СБРОС) в течение 3 секунд, чтобы восстановить заводские настройки.

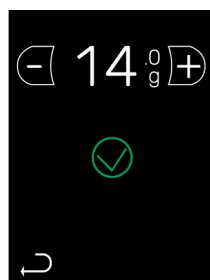
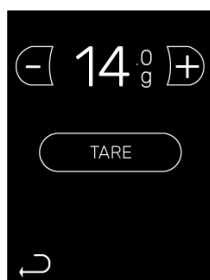


5.4 КАЛИБРОВКА ВИЛКИ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

Нажмите и удерживайте клавишу калибровки в течение 3 секунд. Открывается меню для калибровки системы:

- Значение веса образца, доступное пользователю, мигает на дисплее. Вес можно изменить с помощью клавиш **(B)** и **(G)**.
- После установки держателя фильтра на вилку **(8)** значение веса образца на дисплее перестанет мигать.
- Нажмите кнопку тарирования и через 2 секунды поместите вес образца в держатель фильтра.
- Через 2 секунды нажмите кнопку калибровки, чтобы завершить калибровку.
- На дисплее отобразится зеленая буква «V», если калибровка прошла успешно, и красная буква «X», если калибровка не удалась.

ВНИМАНИЕ: техническое обслуживание необходимо только в случае утраты точности калибровки.



ВНИМАНИЕ

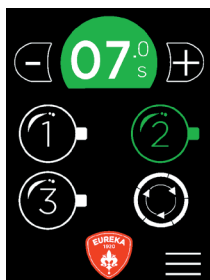
Если во время процесса помола система взвешивания не обнаруживает изменения веса в граммах на держателе фильтра, она останавливается, чтобы предотвратить перегрев двигателя.

5.5 РЕЖИМ ПОМОЛА

Можно переключиться с помола по весу на помол по времени на экране “GRINDING MODE” (РЕЖИМ ПОМОЛА).

При включении помола по весу, главный экран будет красного цвета.

При включении помола по времени, главный экран будет зеленого цвета.



6 ОЧИСТКА И УХОД



ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любых операций по очистке и техническому обслуживанию, которые должны выполняться только квалифицированными техническими специалистами, отключите прибор от источника питания.

Не тяните за шнур или сам прибор, чтобы отсоединить вилку от розетки питания.



ВНИМАНИЕ

Техническое обслуживание и очистка должны выполняться только квалифицированными техническими специалистами.



ВНИМАНИЕ

Не выполняйте ремонт собственными силами или действия временного характера и не используйте неоригинальные запасные части.

6.1 ОЧИСТКА

Очистка является важным аспектом для правильной работы кофемолки.

Небрежное обращение с кофемолкой может отрицательно повлиять на процесс выдачи кофе или точность выдачи и помола. Перед очисткой убедитесь, что прибор отключен от электросети



ВНИМАНИЕ

Не оставляйте держатель фильтра вставленным в вилку (8).

6.2 ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН

После извлечения контейнера из прибора промойте его изнутри водой с нейтральным мылом, удалив маслянистый слой, оставляемый кофейными зернами. Тщательно сполосните и высушите. Таким же образом очистите пластиковую крышку. Не мойте в посудомоечной машине. Рекомендуется проводить очистку не реже одного раза в неделю.

6.3 ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПОМОЛА

Снимите бункер, очистите жернова и другие внутренние детали с помощью щетки или сухой ткани. При необходимости используйте вакуумный очиститель или струю сжатого воздуха. После очистки установите бункер на место. Для полной дезинфекции используйте таблетки моющего средства для кофемолок или средства, разрешенные для использования с пищевыми продуктами.

6.4 ОЧИСТКА ИОНИЗАТОРА

Для очистки ионизатора отключите прибор от источника питания и снимите маску, используя два винта с шестигранной головкой. Затем с помощью щетки удалите остатки молотого кофе с щеток.

6.5 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения правильной работы прибора проверяйте и, при необходимости, заменяйте жернова каждые 500 кг кофе. Для выполнения технического обслуживания жерновов отключите прибор от источника питания и снимите контейнер для зерен. Затем ослабьте винт на крышке и винты, которые крепят верхний держатель кофемолки. Для очистки жерновов используйте щетку или сухую ткань. При необходимости используйте вакуумный очиститель или струю сжатого воздуха.



ВНИМАНИЕ

Все операции по очистке и дезинфекции должны выполняться с использованием средств, разрешенных для применения с пищевыми продуктами.

7 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если проблема сохраняется, обратитесь к техническому специалисту.

1 معلومات عامة

الشركة المصنعة:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

الموديل: AT2WA - AT3WA - AT3WAI - AT3WF

2 البيانات الفنية

الموديل												الوصف
W 75F			W 75 ION			W 75			W 65			الجهود (فولط)
110/120	220/240		110/120	220/240		110/120	220/240		110/120	220/240		
60	60	50	60	60	50	60	60	50	60	60	50	التردد (هرتز)
8.3			8.3			8.3			4.2			التيار (أمبير)
	480	480		480	480		480			460	280	الامتصاص (W)
1700	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1600	1370	دورة في الدقيقة*
5.5-5	5-5.5	4.5-5	6-7	6-7	5.5-6.5	5-5.5	5-5.5	4.5-5	3.3-3.8	3.3-3.8	2.8-3.3	الإنتاجية (جم/ثانية)
13.1			13			13			13			الوزن عندما يكون الجهاز فارغاً (كجم)
1.2			1.2			1.2			1.2			سعة القادوس (كجم)
544			544			544			544			الارتفاع (مم)
204			204			204			204			العرض (مم)
278			278			278			278			العمق (مم)

* القيم الموضحة تشير إلى الدورات الفعلية للمطاحن

- Ton 30s – Toff 270s :AT2WA •
- Ton 30S – Toff 420s :AT3WA / AT3WAI / AT3WF •

3 وصف الجهاز

1. غطاء الحاوية
2. حاوية لحبوب القهوة
3. لسان فتح/غلق حاوية حبوب القهوة
4. مقبض ضبط الطحن
5. شاشة تعمل باللمس
6. فوهة التوزيع
7. زر الإشعال
8. شوكة حامل الفلتر
9. المروحة (إن وجدت)
10. المؤين (إن وجد)

- A. عرض الجرعة المحددة بالوقت/الجرام
- B. زر تقليل الوقت/الجرعات
- C. اختيار الجرعة 1
- D. اختيار الجرعة 3
- E. تعديل الجرعة المحظورة
- F. إنذار نشط
- G. زر زيادة الوقت/الجرعات
- H. اختيار الجرعة 2
- I. اختيار الجرعة بشكل مستمر
- J. الوصول إلى القائمة
- K. الصفحة التالية
- L. الصفحة السابقة
- M. الوصول إلى القائمة الفنية
- N. الخروج من القائمة
- O. العودة

4 التعديلات والاستخدام

4.1 العمليات التمهيدية

- قبل بدء العمل، يجب ضبط الماكينة وفقاً لنوع خليط القهوة (درجة التحميص) وطريقة الطحن
- أدخل حاوية حبوب القهوة (2) في مكانها (الشكل 2) بحيث يكون الثقب محاذياً للمسمار الموجود خلفها (الشكل 3) وقم بتثبيتها في مكانها عن طريق إحكام ربط المسمار.
 - اضغط على اللسان (3) لمنع حبوب القهوة من المرور (الشكل 4).
 - أزل الغطاء (1) من الحاوية (2) واملأها بحبوب القهوة.
 - أعد الغطاء (1) إلى مكانه واسحب اللسان (3) للسماح بمرور حبوب القهوة.
 - اضغط ارتفاع شوكة حامل الفلتر عن طريق فك المسمارين الموجودين أسفلها (8) (الشكل 6).

4.2 ضبط درجة الطحن

- لضبط درجة الطحن، استخدم مقبض الضبط (4)، وقم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة لجعل المسحوق أكثر نعومة، أو عكس اتجاه عقارب الساعة لزيادة حجم الحبيبات كما هو موضح على المقبض (الشكل 7). يتم التعديل دون توقف؛ يجب القيام بذلك تدريجياً، وذلك بطحن القليل من القهوة كل درجتين على الأكثر. (الشكل 8).



تنبيه

إذا تم تدوير المفتاح لدورة كاملة مع توقف المحرك، فقد تتوقف الماكينة.

4.3 تشغيل الماكينة

أدر المفتاح (7) إلى وضع التشغيل.

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، سيتم ضبطه على الوضع الذي تم ضبطه عند مغادرته من المصنع، وفي جميع الأحوال، عند التشغيل اللاحق، سيتم ضبطه دائماً على آخر وضع تم ضبطه عليه قبل إيقافه. عند التشغيل، ستقوم الشاشة بعرض شاشة التشغيل.

4.4 تشغيل الجرعات

اختر الجرعة المطلوبة وقم بتوزيعها باستخدام الأزرار (C) أو (H) أو (D). ضع كوب حامل الفلتر على الشوكة (8)، وتأكد أنه يوجد تحت فوهة التوزيع (6) بالضبط. يبدأ التوزيع تلقائياً بعد عدة ثوانٍ وينتهي عند الوصول إلى عدد الجرامات المحددة في البرمجة.



تنبيه

لبدء عملية توزيع جديدة، من الضروري إزالة حامل الفلتر والانتظار لمدة ثانيتين تقريباً ثم إعادة إدخاله.



تنبيه

من الممكن إيقاف التوزيع التلقائي قبل نفاذ كمية الطحن. أثناء التوزيع، اضغط على زر الجرعة المختارة أو زر التنشيط الأمامي لإيقاف التوزيع. تعرض الشاشة عدد الجرامات المطحونة حتى لحظة التوقف. اضغط على الزر مجدداً لمواصلة توزيع الجرامات المتبقية.

عند إيقاف الجرعة مؤقتاً، لن يمكن تغيير الجرعة المحددة إلا إذا كان وزن حبوب القهوة المطحونة لا يتجاوز قيمة الجرعة المحددة.

بخلاف ذلك، إذا تم تجاوز وقت الطحن الفردي بالفعل، سيتوقف الطحن.



تنبيه

إذا لم يتم إعادة تشغيل عملية الطحن أو تمت إزالة حامل الفلتر في غضون 30 ثانية، فسيتم إعادة ضبط النظام.



تنبيه

إذا لم يتم إدخال حامل الفلتر بشكل صحيح، فلن تبدأ عملية الطحن وستظهر الخطوط  قبل التوزيع. لإلغاء عملية الطحن، أزل حامل الفلتر، وانتظر حوالي ثانيتين ثم أعد إدخاله.

⚠️ تنبيه

يجب ألا يبدأ الطحن إلا بعد إدخال حامل الفلتر.
لإعادة ضبط النظام، كل ما عليك فعله هو إزالة حامل الفلتر من الشوكة.

4.4.1 التوزيع المستمر

اختر زر الجرعة المستمرة (I)، وضع كوب الفلتر على الشوكة (8) واضغط على زر الجرعة المستمرة (II) لبدء الطحن.
لإيقاف الطحن مؤقتًا، كل ما عليك فعله هو الضغط على زر الجرعة المستمرة (II) ثم الضغط عليه مرة أخرى من أجل استئناف التوزيع.

⚠️ تنبيه

يجب ألا يبدأ الطحن إلا بعد إدخال حامل الفلتر.
لإعادة ضبط النظام، كل ما عليك فعله هو إزالة حامل الفلتر من الشوكة.

4.4.2 إيقاف الطحن

إذا تعرضت الماكينة لاضطراب خارجي أثناء التوزيع (مثل خبطة على حامل الفلتر، أو على الشوكة...) قبل انتهاء التوزيع، فسيتم إيقاف الطحن مؤقتًا وسيظهر على شاشة عرض الجرعات المختارة (A) رمز " " (الضغط على الزر).
بالضغط على أحد مفاتيح الجرعة، سيعاد تشغيل عملية الطحن.
قد يفسر النظام بعض الاضطرابات على أنها إزالة لحامل الفلتر، مما يؤدي إلى إعادة ضبط الجهاز.

⚠️ تنبيه

إذا لم يتم إعادة تشغيل عملية الطحن أو تمت إزالة حامل الفلتر في غضون 5 ثوانٍ، فسيتم إعادة ضبط النظام.

5 برمجة الماكينة

5.1 تعديل الجرعة

- اختر المفتاح (C) أو (D) أو (H) لتحديد الجرعة المطلوب ضبطها.
- اضغط على المفاتيح (B) أو (G) لتقليل أو زيادة وقت توزيع الجرعة المحددة بمقدار عُشر من الثانية لكل جرام. إذا تم الضغط لفترة طويلة، يتم زيادة أو تقليل الوقت بحسب مدة الضغط على المفتاح.

5.1.1 قفل تعديل الجرعة

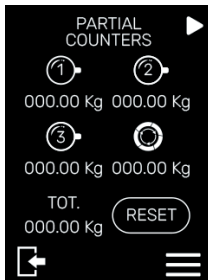
اضغط في نفس الوقت لمدة 3 ثوانٍ على المفتاحين (B) و (G) لحجب ضبط توزيع الجرعة بحسب الوقت/ الجرامات. سيظهر الرمز (E) والمفتاح (B) و (G) على الشاشة ويصبح لونه أغمق. اضغط في نفس الوقت لمدة 3 ثوانٍ على المفتاحين (B) و (G) لإلغاء القفل.

5.2 القائمة الرئيسية

للوصول إلى القائمة الرئيسية، اضغط على (J) من الشاشة الرئيسية.

5.2.1 القائمة الفنية

للوصول إلى القائمة الفنية، اضغط على (M) في شاشة القائمة الرئيسية.



5.2.2 كلمة المرور

هذه الشاشة تسمح بضبط كلمة مرور للجهاز. عند التفعيل، ستكون كلمة المرور ضرورية للوصول إلى القائمة الفنية، وقفل/فتح تعديل الجرعات، وكذلك لتعطيل كلمة المرور نفسها.

• تشغيل: تم تمكين كلمة المرور.

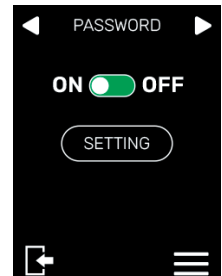
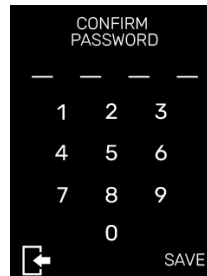
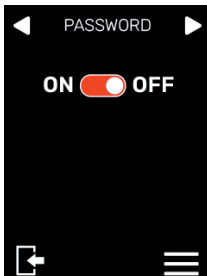
• إيقاف التشغيل: تم تعطيل كلمة المرور.

لضبط كلمة المرور، اضغط على زر التشغيل ON ثم أدخل رمزًا مكونًا من 4 أرقام. بعد الضغط على مفتاح التأكيد

CONFIRM، أعد إدخال كلمة المرور ثم اضغط على حفظ **SAVE**.

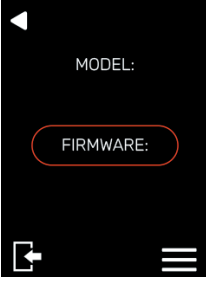
لتغيير كلمة المرور، اضغط على زر الضبط **SET**.

يجب أولاً إدخال كلمة المرور التي تم ضبطها مسبقاً. بالضغط على مفتاح التالي **NEXT** سيتمكنك كتابة كلمة المرور الجديدة وتأكيدتها وحفظها.



5.2.3 معلومات عن الماكينة

تُستخدم هذه الشاشة لعرض معلومات الجهاز المتعلقة بالموديل وإصدار البرنامج الثابت، وهي معلومات ضرورية لأي نوع من طلبات التدخل الفني.



5.3 القائمة الفنية

للوصول إلى القائمة الفنية، اضغط على الزر (M) في شاشة القائمة الرئيسية.

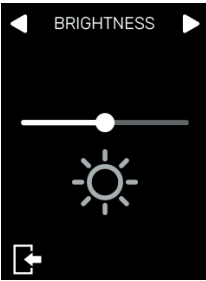
5.3.1 العدادات المطلقة

تُستخدم هذه الشاشة لعرض العدادات المطلقة (غير القابلة لإعادة الضبط) لكل جرعة تم توزيعها.



5.3.2 سطوع الشاشة

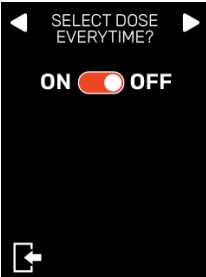
تتيح لك هذه الشاشة ضبط سطوع الشاشة. اضغط على المفاتيح "+" و "-" لزيادة السطوع أو تقليله.



5.3.3 وضع اختيار الجرعة

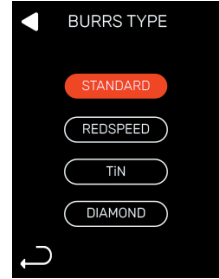
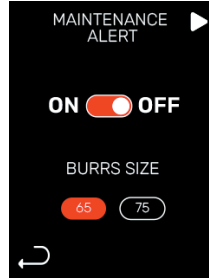
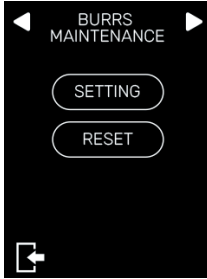
هذه الشاشة تسمح بضبط وضع اختيار الجرعة.

- تشغيل: قبل كل دورة توزيع، يجب اختيار الجرعة.
- إيقاف التشغيل: يتم اختيار آخر جرعة تم توزيعها.



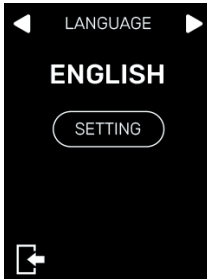
5.3.4 صيانة شفرات الطحن

في هذه الشاشة، يمكن ضبط عدد تغيير الشفرات وإعادة ضبطه، وكذلك تمكين أو تعطيل إنذار تغيير الشفرات. بالضغط على زر الضبط **SET**، يمكن تفعيل أو تعطيل إنذار تغيير المطحنة باستخدام مفاتيح التشغيل/الإيقاف. عند تفعيل الإنذار، وفي حالة الحاجة إلى استبدال المطحنة، سيضيء الرمز **(F)** على الشاشة الرئيسية. عند الضغط على زر إعادة الضبط **RESET**، سيتم إعادة ضبط عدد تغيير الشفرات ويختفي الرمز **(F)**. وأخيرًا، يمكن ضبط حجم ونوع الشفرات.



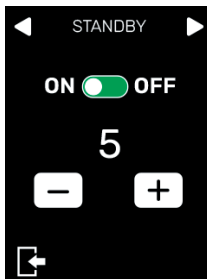
5.3.5 اللغة

تسمح هذه الشاشة باختيار اللغة. تُعرض اللغة المستخدمة حاليًا على الشاشة للعرض. اضغط على مفتاح الضبط **SET** لتغيير اللغة، واختر من بين اللغات المدرجة.



5.3.6 وضع الاستعداد

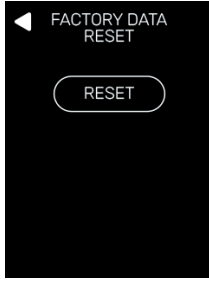
تُستخدم هذه الشاشة لتفعيل وضع الاستعداد وإلغاء تفعيله ولضبط عدد الدقائق التي يجب أن تنتظرها قبل تفعيله. عندما يكون وضع الاستعداد نشطًا، ستختفي الشاشة الرئيسية ويظهر الشعار. لإعادة تفعيل الشاشة الرئيسية، اضغط على أي مكان على الشاشة. تشغيل: وضع الاستعداد مفعّل، إيقاف: وضع الاستعداد معطل. استخدم الزرين "+" و "-" لزيادة أو تقليل عدد دقائق عدم النشاط قبل الدخول إلى وضع الاستعداد.



5.3.7 إعادة الضبط على إعدادات المصنع

هذه الشاشة تسمح باستعادة إعدادات المصنع للجهاز
الإعدادات التي حددها المصنع.

اضغط على مفتاح إعادة الضبط "RESET" لمدة 3 ثوانٍ لاستعادة إعدادات المصنع.

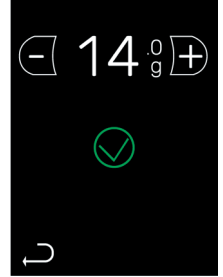
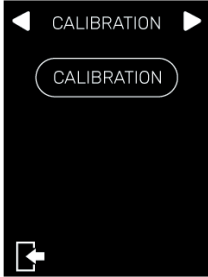


5.4 معايرة شوكة حامل الفلتر

اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر المعايرة لمدة 3 ثوانٍ. يتم الدخول إلى قائمة معايرة النظام:

- قيمة وزن العينة المتاحة للمستخدم تومض على الشاشة. يمكن تعديل الوزن عن طريق الضغط على الأزرار (B) و (G).
- عند إدخال حامل الفلتر في الشوكة (8)، ستتوقف قيمة وزن العينة على الشاشة عن الوميض.
- اضغط على زر التصغير، وبعد ثابنتين أدخل وزن العينة داخل حامل الفلتر.
- بعد ثابنتين، اضغط على زر المعايرة لإنهاء المعايرة.
- تظهر على الشاشة علامة "V" خضراء إذا نجحت عملية المعايرة وعلامة "X" حمراء إذا لم تنجح عملية المعايرة.

يرجى مراعاة ما يلي: لا يلزم التدخل لإجراء صيانة إلا في حالة فقدان دقة المعايرة.



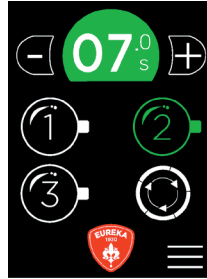
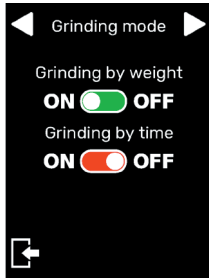
تنبيه ⚠

أثناء مرحلة الطحن، إذا لم يرصد نظام الوزن أي تغيير في الوزن بالجرام على حامل الفلتر، فسوف يتوقف لمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك بشكلٍ مفرط.

5.5 وضع الطحن

يمكن التبديل من الطحن بحسب الوزن إلى الطحن بحسب الوقت عن طريق شاشة "وضع الطحن".

عندما يكون الطحن بحسب الوزن مشغلاً، ستظهر الشاشة الرئيسية باللون الأحمر. عندما يكون الطحن بحسب الوزن مشغلاً، ستظهر الشاشة الرئيسية باللون الأحمر.



6 التنظيف والصيانة

⚠ تنبيه

افصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل تنفيذ أي عمليات تنظيف وصيانة، والتي يجب أن يتم إجراؤها على يد فنيي صيانة مؤهلين فقط. لا تسحب كابلات الطاقة أو الجهاز نفسه لفصل القابس عن مقبس الإمداد بالطاقة.

⚠ تنبيه

يجب إجراء عمليات الصيانة والتنظيف على يد مهندسي خدمة مؤهلين فحسب.

⚠ تنبيه

لا تقم بإصلاحات مؤقتة أو غير آمنة، ولا تقم كذلك باستخدام قطع غيار غير أصلية.

6.1 التنظيف

التنظيف يعتبر جانباً أساسياً لضمان الأداء السليم لمطحنة القهوة. فقد يؤثر إهمال مطحنة القهوة تأثيراً سلبياً على توزيع القهوة ودقة الجرعة والطحن. قبل التنظيف، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالطاقة الكهربائية.

⚠ تنبيه

لا تترك حامل الفلتر مركباً على الشوكة (8).

6.2 تنظيف حاوية حبوب القهوة

بعد إزالة الوعاء من الماكينة، اغسل الجزء الداخلي منه بالماء والصابون المحايد، لإزالة الطبقة الزيتية التي خلفتها حبوب القهوة. واشطفه وجففه جيداً. كرر العملية مع الغطاء البلاستيكي. ولا تغسلهما في غسالة الأطباق. يوصى بالتنظيف لمرة واحدة على الأقل في الأسبوع.

6.3 تنظيف نظام الطحن

أزل القادوس، ثم نظف المطحنة والأجزاء الداخلية الأخرى منها باستخدام فرشاة أو قطعة قماش جافة. إذا لزم الأمر، استخدم مكينة كهربائية أو النفث بالهواء المضغوط. بعد التنظيف، أعد وضع القادوس في مكانه. للتنظيف الكامل، استخدم أقراص منظفات المطحنة أو المنتجات المعتمدة للاستخدام مع المنتجات الغذائية.

6.4 تنظيف المؤين

لتنظيف المؤين، افصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالطاقة وأزل الغطاء باستخدام المسامير اللولبيين. بعد ذلك، استخدم فرشاة لإزالة أي بقايا لقهوة مطحونة من الفرشاة.

6.5 الصيانة

لضمان التشغيل الصحيح للجهاز، افحص المطاحن واستبدلها إذا لزم الأمر كل 500 كجم من القهوة. لإجراء الصيانة على المطاحن، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة وأزل حاوية الحبوب. بعد ذلك، فك المسامير الموجودة على الغطاء والمسامير التي تثبت حامل المطحنة العلوي. لتنظيف المطاحن، استخدم فرشاة أو قطعة قماش جافة. إذا لزم الأمر، استخدم مكينة كهربائية أو قم بالنفث بالهواء المضغوط.



تنبيه

يجب إجراء جميع عمليات التنظيف والتعقيم باستخدام منتجات معتمدة للاستخدام مع الأغذية.

7 استكشاف الأعطال وحلها

إذا استمرت المشكلة، اتصل بالفنيين المتخصصين.

1 通用信息

制造商：

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

机型：AT2WA - AT3WA - AT3WAI - AT3WF

2 技术数据

产品名称	型号											
	W 65			W 75			W 75 ION			W 75F		
电压 (V)	220/240		110/120	220/240		110/120	220/240		110/120	220/240		110/120
频率 (Hz)	50	60	60	50	60	60	50	60	60	50	60	60
电流 (A)			4.2			8.3			8.3			8.3
吸收功率 (W)												
转每分*	1370	1600	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700
生产率 (g/s)	2.8-3.3	3.3-3.8	3.3-3.8	4.5-5	5-5.5	5-5.5	5.5-6.5	6-7	6-7	4.5-5	5-5.5	5-5.5
空时重量 (kg)	13			13			13			13.1		
豆仓容量 (Kg)	1.2			1.2			1.2			1.2		
高度 (mm)	544			544			544			544		
宽度 (mm)	204			204			204			204		
深度 (mm)	278			278			278			278		

* 所标数值为磨盘的实际转速

- AT2WA : Ton 30s – Toff 270s
- AT3WA / AT3WAI / AT3WF: Ton 30S – Toff 420s

3 设备说明

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1. 容器盖 | 7. 启动按钮 |
| 2. 咖啡豆仓 | 8. 手柄支架 |
| 3. 咖啡豆容器打开/关闭卡舌 | 9. 风扇 (如有) |
| 4. 研磨调节旋钮 | 10. 离子发生器 (如有) |
| 5. 触摸式显示屏 | |
| 6. 分配喷嘴 | |

- | | |
|----------------|-----------|
| A. 所选剂量时间/克数显示 | I. 选择连续分配 |
| B. 时间/克数减少按钮 | J. 进入菜单 |
| C. 选择剂量 1 | K. 下一页 |
| D. 选择剂量 2 | L. 上一页 |
| E. 剂量调节锁定 | M. 进入技术菜单 |
| F. 警报激活 | N. 退出菜单 |
| G. 时间/克数增加按钮 | O. 后退 |
| H. 选择剂量 2 | |

4 调节和使用

4.1 试运转

开始工作前, 必须根据咖啡拼配 (烘焙程度) 和研磨度来设置机器

- 将咖啡豆仓 (2) 插入其底座 (图 2), 使其孔洞与后方的螺丝对齐 (图 3), 然后拧紧螺丝将其锁定。
- 推入挡板 (3) 以防止咖啡豆通过 (图 4)。
- 从豆仓 (2) 上取下盖子 (1), 然后装满咖啡豆。
- 盖回盖子 (1) 并拉出挡板 (3), 让咖啡豆通过。
- 松开手柄支架下方的两颗螺丝 (8) (图 6), 以调节其高度。

4.2 研磨度调节

要调节研磨度, 请使用调节旋钮 (4), 顺时针转动使粉末更细, 或逆时针转动以增加颗粒大小, 如旋钮上所示 (图 7)。此调节非一步到位; 必须逐步进行, 每调节最多 2 个刻度后研磨少量咖啡。 (图 8)。



注意

如果在电机停止时, 将旋钮旋转达一整圈, 机器可能会停止工作。

4.3 机器开机

将开关 (7) 转到开机位置。

首次开启设备时, 它将进入出厂时所处的模式; 在后续启动时, 则会进入关闭前的最后一种模式。

开机后, 显示屏会显示操作界面。

4.4 剂量操作

使用相应的按钮 (C)、(H) 或 (D) 选择要分配的剂量。将手柄的粉碗放在支架 (8) 上, 确保其精确地位于出粉口 (6) 下方。几秒钟后, 分配会自动开始, 并在达到程序中设定的克数时结束。



注意

要开始新一次分配, 需要首先取下手柄, 等待大约两秒钟, 然后重新插入。



注意

可以在研磨克数用完之前选择将自动分配停止。在分配过程中, 按下所选剂量按钮或前置激活按钮, 即可停止分配。显示屏会显示暂停时已研磨的克数。

再次按下按钮即可继续分配剩余的克数。



在剂量分配暂停后, 只有在已研磨咖啡的重量未超过之后要选择的剂量值的情况下, 才能更改所选剂量。

否则, 如果单次研磨时间已超过, 研磨将停止。



注意

如果在 30 秒内未重新开始研磨或未取下手柄, 系统将重置。



注意

如果手柄未正确插入, 研磨不会开始, 并且在分配前会出现线条 。如确要开始研磨, 请取下手柄, 等待大约两秒钟, 然后重新插入。



注意

必须仅在插入手柄后开始研磨。

要重置系统，只需从叉子上取下滤碗手柄即可。

4.4.1 连续分配

选择连续剂量按钮 (I)，将粉碗放在支架 (8) 上，然后按下

连续剂量按钮 (I) 开始研磨。

要暂停研磨，只需按下连续剂量按钮 (I)，之后再按一次即可再次恢复分配。



注意

必须仅在插入手柄后开始研磨。

要重置系统，只需从叉子上取下滤碗手柄即可。

4.4.2 研磨停止释放

如果在分配过程中，机器在分配结束前受到外部干扰（撞击手柄、撞击支架……），研磨将暂停，所选剂量克数显示 (A) 将显示符号 。

按任意一个剂量键，研磨即会重新开始。

某些干扰可能被系统判定为用于取下手柄，从而导致机器重置。



注意

如果在 5 秒内未重新开始研磨或未取下手柄，系统将重置。

5 机器编程设定

5.1 剂量调节

- 选择按键 (C)、(D) 或 (H) 来选择要设置的剂量。
- 按下按键 (B) 或 (G)，增加或减少所选剂量的分配时间，增减幅度为 0.1 秒/克。如果长按，时间将根据按键按下的时长来增加或减少设定值。

5.1.1 剂量调节锁定

同时按住按键 **(B)** 和 **(G)** 3 秒钟, 即可锁定剂量分配时间/ 克数调节。符号 **(E)** 以及按键 **(B)** 和 **(G)** 将出现在显示屏上 并变暗。

同时按住按键 **(B)** 和 **(G)** 3 秒钟即可解锁。

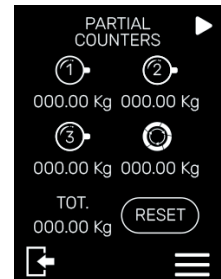
5.2 主菜单

要进入主菜单, 请在主屏幕上按 **(J)**。

5.2.1 技术菜单

要进入技术菜单, 请按 **(M)**

主菜单屏幕中的按钮。



5.2.2 密码

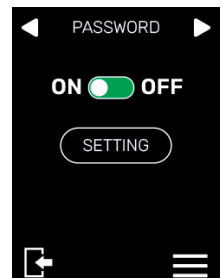
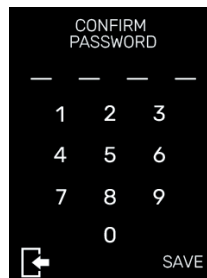
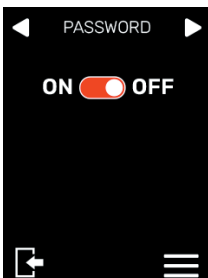
此屏幕用于设置设备密码。启用后, 进入技术菜单、锁定/解锁剂量调节以及禁用密码等操作都需要密码。

- ON: 密码已启用。
- OFF: 密码已禁用。

要设置密码, 请按 ON, 然后输入一个 4 位数的代码。按下确认键后, 再次输入密码, 然后按保存。

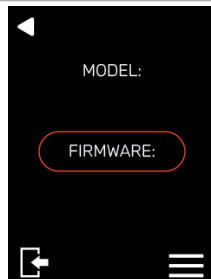
要更改密码, 请按设置。

必须首先输入旧密码。然后按下下一步 键, 即可输入、确认和保存新密码。



5.2.3 机器信息

此屏幕用于查看与型号和固件版本相关的机器信息，这些信息对于任何类型的技术干预请求都是必需的。

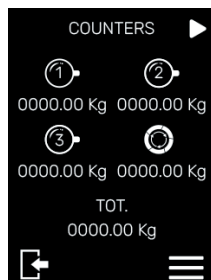


5.3 技术菜单

要进入技术菜单，请在主菜单屏幕中按 (M) 按钮。

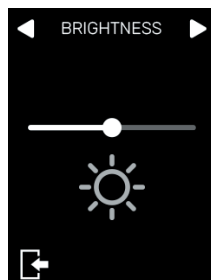
5.3.1 绝对计数器

此屏幕用于查看每种分配剂量的绝对计数器（不可重置）。



5.3.2 显示屏亮度

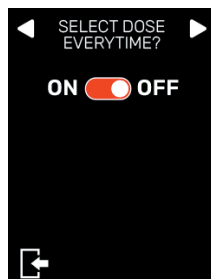
此屏幕用于设置显示屏亮度。按“+”和“-”键即可增加或减少亮度。



5.3.3 剂量调整模式

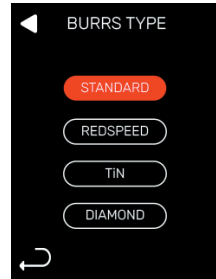
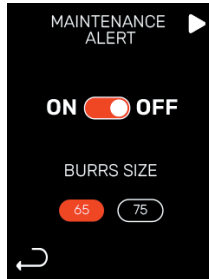
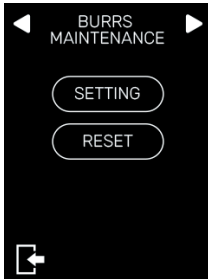
此屏幕用于设置剂量选择模式。

- ON: 在每个分配周期之前，必须选择剂量。
- OFF: 默认选择上一次分配的剂量。



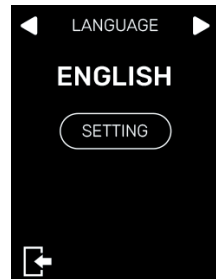
5.3.4 刀盘维护

在此屏幕中,可以设置和重置刀盘更换计数器,以及启用或禁用刀盘更换警报。按下设置按钮后,即可使用 ON/OFF 键激活或停用刀盘更换警报。启用警报后,如果需要更换刀盘,图标 (F) 将在主屏幕上亮起。按下重置按钮将重置刀盘更换计数器,并且图标 (F) 将消失。最后,可以设置刀盘的尺寸和类型。



5.3.5 LANGUAGE (语言)

此屏幕用于选择语言。当前使用的语言会在屏幕上以预览形式显示。按设置键即可更改语言,从所列语言中选择一种。

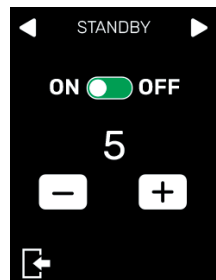


5.3.6 待机

此屏幕用于激活和停用待机模式,以及设置其激活前的等待分钟数。激活待机模式后,主屏幕消失,出现徽标。要重新激活主屏幕,按屏幕上任意位置即可。

ON: 待机已启用, OFF: 待机已禁用。

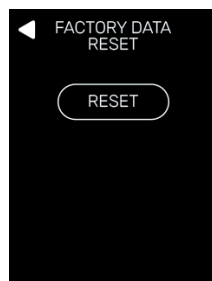
使用“+”和“-”按钮增加或减少进入待机前的不活动分钟数。



5.3.7 恢复出厂设置

此界面用于恢复出厂设置
(制造商设置的设置)。

按住 RESET 键 3 秒钟可恢复出厂设置。

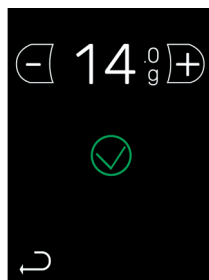
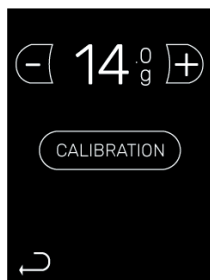
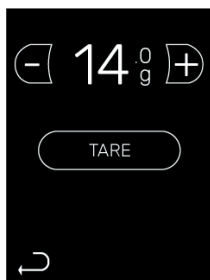
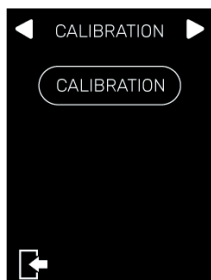


5.4 滤碗手柄校准

按住校准键 3 秒钟。进入系统校准菜单：

- 显示屏上会闪烁可供用户使用的样品重量值。可通过按键 (B) 和 (G) 修改重量。
- 将滤碗手柄插入支架 (8) 后, 显示屏上的样品重量值将停止闪烁。
- 按下去皮键, 2 秒后将样品砝码放入滤碗手柄内。
- 2 秒后, 按校准键完成校准。
- 如果校准成功, 显示屏将显示绿色的对钩; 如果校准失败, 则显示红色的叉号。

请注意: 仅在校准精度丢失时, 才需要进行维护。



注意

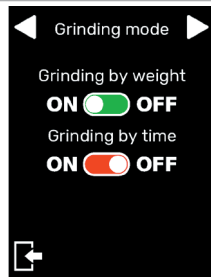
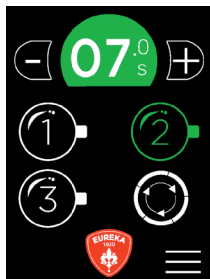
如果在研磨过程中, 称重系统未检测到滤碗手柄上的克数变化, 磨豆机将会停止运行, 以防电机过热。

5.5 研磨模式

可以通过“研磨模式”界面，从按重量研磨切换到按时间研磨。

当使用按重量研磨时，主界面将显示为红色。

当使用按时间研磨时，主界面将显示为绿色。



6 清洁和维护



注意

在进行任何清洁和维护操作前，请断开设备电源，且此类清洁或维护操作必须由合格的维修工程师执行。请勿通过拉扯电源线或设备本身来拔出电源插头。



注意

维护和清洁操作必须由合格的维修工程师执行。



注意

请勿进行临时或粗略维修，更不要使用非原厂备件。

6.1 清洁

清洁是保证磨豆机正常运行的关键环节。忽视清洁的磨豆机可能会对咖啡出品以及粉量和研磨的精度产生负面影响。清洁前，请确保设备已断开电源



注意

请勿将滤碗手柄留在支架 (8) 上。

6.2 清洁咖啡豆容器

从机器上取下粉仓后，用清水和中性皂清洗内部，去除咖啡豆留下的油层。彻底冲洗并擦干。对塑料盖重复此过程。请勿使用洗碗机清洗。建议每周至少清洁一次。

6.3 清洁研磨装置

取下豆仓，然后使用刷子或干布清洁磨盘及其他内部零件。如有必要，使用真空吸尘器或压缩空气喷枪。清洁后，将豆仓装回原位。为彻底消毒，请使用磨盘专用清洁片或经批准可用于食品的清洁产品。

6.4 清洁离子发生器

要清洁离子发生器，请首先断开设备电源，并使用两颗内六角螺丝拆下面板。然后使用刷子清除刷头上的任何咖啡粉残留。

6.5 维护

为确保设备正常运行，请每研磨 500 公斤咖啡后检查并在必要时更换磨盘。要对磨盘进行维护，请首先断开设备电源，并取下豆仓。然后松开盖子上的螺丝以及固定上磨盘支架的螺丝。请使用刷子或干布清洁磨盘。如有必要，使用真空吸尘器或压缩空气喷枪。



注意

所有清洁和消毒操作都必须使用经批准可用于食品的清洁产品进行。

7 故障查找

如果问题仍然存在，请联系专业人员。

1 일반 정보

제조사:

CONTI VALERIO – Via Luigi Longo 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

모델: AT2WA – AT3WA – AT3WAI – AT3WF

2 기술 데이터

설명	모델											
	W 65			W 75			W 75 ION			W 75F		
전압(V)	220 / 240		110 / 120	220 / 240		110 / 120	220 / 240		110 / 120	220 / 240		110 / 120
주파수(Hz)	50	60	60	50	60	60	50	60	60	50	60	60
전류(A)			4.2			8.3			8.3			8.3
흡수 (W)	280	460		480			480	480		480	480	
RPM*	1370	1600	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700	1400	1700	1700
생산성 (g/s)	2.8 – 3.3	3.3 – 3.8	3.3 – 3.8	4.5 – 5	5 – 5.5	5 – 5.5	5.5 – 6.5	6 – 7	6 – 7	4.5 – 5	5 – 5.5	5 – 5.5
자체 중량(kg)	13			13			13			13.1		
호퍼 용량 (Kg)	1.2			1.2			1.2			1.2		
높이(mm)	544			544			544			544		
폭(mm)	204			204			204			204		
깊이(mm)	278			278			278			278		

* 표시된 값은 그라인더의 실제 회전수를 나타냅니다.

- AT2WA: Ton 30s - Toff 270s
- AT3WA / AT3WAI / AT3WF: Ton 30S - Toff 420s

3 기기 설명

1. 용기 뚜껑
2. 커피 원두 용기
3. 커피 원두 용기 개폐 탭
4. 분쇄 조정 노브
5. 터치스크린 디스플레이
6. 추출 노즐
7. 전원 버튼
8. 필터 홀더 포크
9. 팬 (장착 시)
10. 이온 발생기 (장착 시)

- A. 선택된 분량 시간/그램 표시창
- B. 시간/그램 감소 버튼
- C. 도즈 1 선택
- D. 도즈 3 선택
- E. 분량 조절 잠금
- F. 활성 정보
- G. 시간/그램 증가 버튼
- H. 도즈 2 선택
- I. 연속 도즈 선택
- J. 메뉴 진입
- K. 다음 페이지
- L. 이전 페이지
- M. 기술 메뉴 진입
- N. 메뉴 나가기
- O. 뒤로

4 조정 및 사용

4.1 예비 작업

작업 시작 전, 커피 원두 종류(배전도)와 분쇄 정도에 따라 기기를 설정해야 합니다.

- 커피 원두 용기(2)를 장착부에 넣고(그림 2), 구멍을 뒤쪽에 위치한 나사에 맞춘 뒤(그림 3), 나사를 조여 고정합니다.
- 탭(3)을 눌러 원두가 통과되지 않도록 차단합니다(그림 4).
- 용기(2)의 뚜껑(1)을 열고 원두를 채웁니다.
- 뚜껑(1)을 닫고, 탭(3)을 당겨 원두가 통과되도록 합니다.
- 필터 홀더 포크 아래에 있는 두 개의 나사(8) (그림 6)를 풀어 포크의 높이를 조정합니다.

4.2 분쇄 정도 조절

분쇄 정도를 조정하려면 조정 노브(4)를 사용하십시오. 노브(그림 7)에 표시된 대로 시계 방향으로 돌리면 가루가 더 고와지고, 반시계 방향으로 돌리면 입자가 커집니다. 조절은 무단계 방식으로 이루어지며, 한 번에 최대 2등급씩 조금씩 원두를 분쇄하면서 점진적으로 수행해야 합니다(그림 8).



주의

모터가 정지된 상태에서 노브를 한 바퀴 회전시키면 기기가 작동을 멈출 수 있습니다.

4.3 기기 전원 켜기

스위치(7)를 켜짐(ON) 위치로 돌립니다.

기기를 처음 켤 때는 공장 출하 시 설정된 모드로 작동하며, 이후에는 항상 전원을 끄기

직전의 마지막 모드로 설정됩니다.
전원이 켜지면 디스플레이에 작동 화면이 표시됩니다.

4.4 분량 조작

각각의 버튼 (C), (H) 또는 (D)를 사용하여 추출할 용량을 선택하십시오. 필터 홀더의 컵을 포크(8)에 올려놓고, 배출구(6) 바로 아래에 정확히 위치하도록 합니다. 배출은 몇 초 후 자동으로 시작되고, 프로그램에 설정된 그램 수에 도달하면 멈춥니다.



주의

새로운 배출을 시작하려면 필터 홀더를 제거하고 약 2초간 기다린 후 다시 삽입해야 합니다.



주의

설정된 분쇄 그램 수가 도달하기 전에 자동 배출을 중지할 수 있습니다. 배출 중, 선택한 분량 버튼 또는 전면 활성화 버튼을 눌러 배출을 중지합니다. 디스플레이에는 일시 정지 시점까지 분쇄된 그램 수가 표시됩니다.

나머지 그램에 대한 분사를 재개하려면 버튼을 다시 누르세요.



분량이 일시 정지된 상태에서, 이미 분쇄된 커피의 무게가 새로 선택하려는 분량의 값을 초과하지 않은 경우에만 선택 분량을 변경할 수 있습니다.

그렇지 않고 이미 단일 분쇄 시간을 초과한 경우, 분쇄가 중지됩니다.



주의

30초 내에 분쇄를 재개하지 않거나 필터 홀더를 제거하면 시스템이 재설정됩니다.



주의

필터 홀더가 올바르게 삽입되지 않으면 분쇄가 시작되지 않고, 배출 전  선 모양의 기호가 표시됩니다. 분쇄를 다시 시작하려면 필터 홀더를 제거하고 약 2초간 기다린 후 다시 삽입하십시오.



주의

분쇄는 필터 홀더를 삽입한 후에만 시작되어야 합니다.

시스템을 재설정하려면 포크에서 필터 홀더를 제거하기만 하면 됩니다.

4.4.1 연속 추출

연속 배출 버튼(I)을 선택하고, 필터 컵을 포크(8)에 올린 후

연속 배출 버튼(I)을 눌러 분쇄를 시작합니다.

분쇄를 일시 정지하려면 연속 배출 버튼(I)을 누르고, 다시 한 번 누르면

배출이 재개됩니다.



주의

분쇄는 필터 홀더를 삽입한 후에만 시작되어야 합니다.

시스템을 재설정하려면 포크에서 필터 홀더를 제거하기만 하면 됩니다.

4.4.2 분쇄 중단 해제

배출 중 기기에 외부 충격(필터 홀더와의 충돌, 포크와의 충돌 등)이 가해지면 분쇄가 일시 정지되고, 선택 분량 그래프 표시창(A)에  기호가 표시됩니다.

분량 키 중 하나를 누르면 분쇄가 다시 시작됩니다.

일부 충격은 시스템에서 필터 홀더가 제거된 것으로 인식되어 기기가 재설정될 수 있습니다.



주의

5초 내에 분쇄를 재개하지 않거나 필터 홀더를 제거하면 시스템이 재설정됩니다.

5 기기 프로그래밍

5.1 분량 조절

- 설정할 분량을 선택하려면 (C), (D) 또는 (H) 키를 선택합니다.
- (B) 또는 (G) 키를 눌러 선택된 분량의 배출 시간을 0.1초/그램 단위로 늘리거나 줄일 수 있습니다. 버튼을 길게 누르면, 누르고 있는 동안 시간이 계속 증가하거나 감소합니다.

5.1.1 분량 조절 잠금

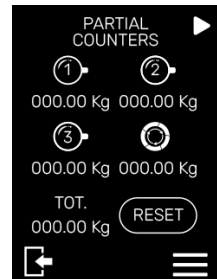
(B)와 (G) 키를 동시에 3초 동안 눌러 분량 배출 시간/그램 조절 기능을 잠급니다. 디스플레이에 (E) 기호와 (B), (G) 키가 표시되고 화면이 어두워집니다.
3초 동안 (B)와 (G) 키를 동시에 눌러 잠금을 해제합니다.

5.2 메인 메뉴

메인 메뉴에 접속하려면 홈 화면에서 (J)를 누릅니다.

5.2.1 기술 메뉴

기술 메뉴에 접속하려면 메인 메뉴 화면에서 (M) 버튼을 누릅니다.



5.2.2 비밀번호

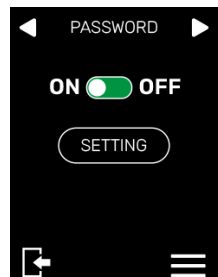
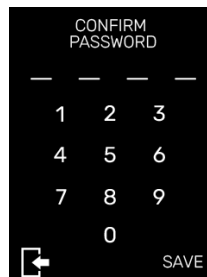
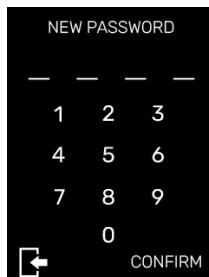
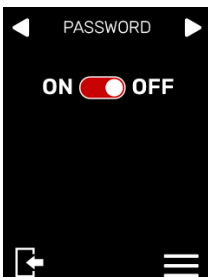
이 화면에서는 기기의 암호를 설정할 수 있습니다. 활성화되면, 기술 메뉴 접속, 분량 조절 잠금/해제 및 암호 자체 비활성화 시 이 암호가 필요합니다.

- 켜기(ON): 비밀번호 활성화.
- 끄기(OFF): 비밀번호 비활성화.

암호를 설정하려면 ON을 누른 후 4자리 코드를 입력합니다. 확인 키를 누른 후, 암호를 다시 입력하고 저장을 누릅니다.

암호를 변경하려면 설정을 누릅니다.

먼저 이전에 설정한 암호를 입력해야 합니다. 다음 키를 누르면 새 암호를 입력, 확인 및 저장할 수 있습니다.



5.2.3 기계 정보

이 화면에서는 모델 및 펌웨어 버전과 관련된 기기 정보를 확인할 수 있으며, 기술 지원 요청 시 반드시 필요합니다.



5.3 기술 메뉴

기술 메뉴에 접속하려면 메인 메뉴 화면에서 (M) 버튼을 누릅니다.

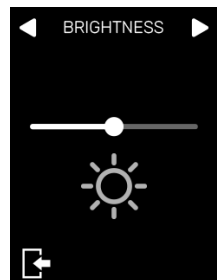
5.3.1 절대 횟수

이 화면에서는 각 배출 분량에 대한 절대 카운터(재설정 불가)를 확인할 수 있습니다.



5.3.2 디스플레이 밝기

이 화면에서는 디스플레이 밝기를 설정할 수 있습니다. “+” 및 “-” 키를 눌러 밝기를 조절합니다.



5.3.3 도즈 선택 모드

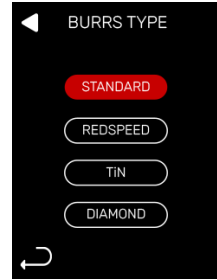
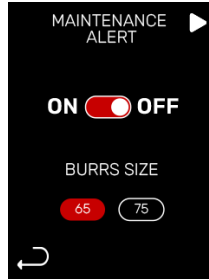
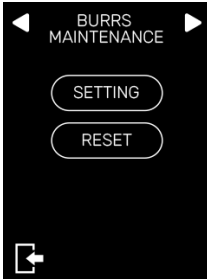
이 화면에서는 분량 선택 모드를 설정할 수 있습니다.

- 켜기(ON): 각 분출 사이클 전에 분량을 선택해야 합니다.
- 끄기(OFF): 마지막으로 배출된 분량이 선택됩니다.



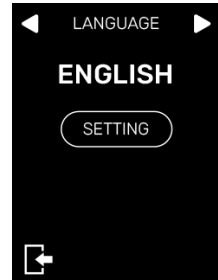
5.3.4 분쇄날 관리

이 화면에서는 분쇄날 교체 카운터를 설정 및 재설정할 수 있으며, 분쇄날 교체 경보를 활성화하거나 비활성화할 수 있습니다. 설정 버튼을 누른 후 ON/OFF 키를 사용하여 분쇄날 교체 경보를 활성화 또는 비활성화할 수 있습니다. 경보가 활성화된 상태에서 분쇄날 교체 시기가 되면, 메인 화면에 (F) 아이콘이 점등됩니다. 재설정 버튼을 누르면 분쇄날 교체 카운터가 초기화되고 (F) 아이콘이 사라집니다. 마지막으로, 분쇄날의 크기와 종류를 설정할 수 있습니다.



5.3.5 언어

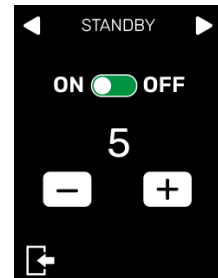
이 화면에서는 언어를 선택할 수 있습니다. 현재 사용 중인 언어가 화면에 미리 보기로 표시됩니다. 설정 키를 눌러 목록에 있는 언어 중 하나를 선택하여 변경하십시오.



5.3.6 대기 모드

이 화면에서는 대기 모드를 활성화/비활성화하고, 대기 모드 진입 전 대기 시간(분)을 설정할 수 있습니다. 대기 모드가 활성화되면 메인 화면이 사라지고 로고가 나타납니다. 메인 화면을 다시 활성화하려면 화면 아무 곳이나 누르십시오.

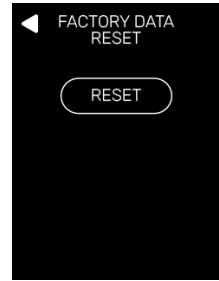
켜짐: 대기 모드 활성화됨, 끄기(OFF): 대기 모드 비활성화됨. “+” 및 “-” 버튼을 사용하여 대기 모드 진입 전 비활성 시간(분)을 조절합니다.



5.3.7 공장 설정 초기화

이 화면에서는 제조업체가 설정한 기기의 공장 출하 설정을 복원할 수 있습니다.

3초 동안 재설정 키를 눌러 공장 설정을 복원합니다.

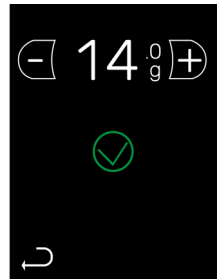
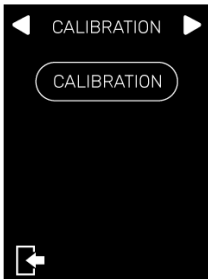


5.4 필터 홀더 포크 교정

교정 키를 3초 동안 길게 누르십시오. 시스템 교정 메뉴로 진입합니다:

- 디스플레이에 사용자가 사용 가능한 샘플 중량 값이 깜빡입니다. (B)와 (G) 키를 조작하여 중량을 수정할 수 있습니다.
- 필터 홀더를 포크(8)에 끼우면 디스플레이의 샘플 중량 값이 깜빡임을 멈춥니다.
- 영점 버튼을 누르고 2초 후에 샘플 중량을 필터 홀더 안에 넣습니다.
- 2초 후, 교정 키를 눌러 교정을 종료합니다.
- 교정이 성공하면 디스플레이에 녹색 “V”가, 교정이 실패하면 빨간색 “X”가 표시됩니다.

주의 사항: 교정 정밀도가 떨어졌을 경우에만 필요한 유지 보수 작업입니다.



주의

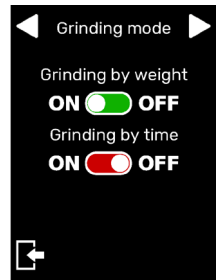
계량 시스템이 분쇄 단계 중 필터 홀더의 그램 수 변화를 감지하지 못하면, 모터 과열을 방지하기 위해 작동이 중지됩니다.

5.5 분쇄 모드

“분쇄 모드” 화면을 통해 중량 기준 분쇄에서 시간 기준 분쇄로 전환할 수 있습니다.

중량 기준 분쇄가 ON이면 메인 화면이 빨간색으로 표시됩니다.

시간 기준 분쇄가 ON이면 메인 화면이 녹색으로 표시됩니다.



6 청소 및 유지보수



주의

청소 및 유지 보수 작업을 수행하기 전에 기기의 전원을 반드시 분리하십시오. 해당 작업은 자격을 갖춘 서비스 엔지니어만 수행해야 합니다. 전원 코드나 기기 본체를 잡아당겨 플러그를 콘센트에서 뽑지 마십시오.



주의

유지 보수 및 청소 작업은 자격을 갖춘 서비스 엔지니어만 수행해야 합니다.



주의

임시적이거나 불안정한 수리를 하지 말고, 비정품 예비 부품은 더욱 사용하지 마십시오.

6.1 청소

청소는 커피 그라인더의 올바른 작동을 위한 필수 요소입니다. 커피 그라인더 관리가 소홀할 경우 커피 배출과 분량 및 분쇄 정밀도에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다. 청소 전, 기기의 전원이 완전히 분리되었는지 확인하십시오.



주의

필터 홀더를 포크 (8)에 장착한 채로 두지 마십시오.

6.2 커피 원두 용기 청소

기지에서 용기를 제거한 후 내부를 물과 중성 세제로 세척하여 원두로 인한 유분을 제거하십시오. 충분히 행군 뒤 물기를 완전히 말리십시오. 플라스틱 뚜껑에도 이 과정을 반복합니다. 식기 세척기로 세척하지 마십시오. 적어도 일주일에 한 번은 청소하는 것을 권장합니다.

6.3 분쇄 시스템 청소

호퍼를 분리한 후 브러시나 마른 천을 사용하여 그라인더 및 내부 부품을 청소하십시오. 필요한 경우 진공 청소기나 압축 공기 분사기를 사용하세요. 청소 후에는 호퍼를 다시 장착하십시오. 완전한 살균을 위해서는 그라인더 전용 세정제나 식품용으로 승인된 제품을 사용하십시오.

6.4 이온 발생기 청소

이온 발생기를 청소하려면 전원 공급을 차단하고 욕각 나사 두 개를 풀어 마스크를 제거하십시오. 그 후 브러시를 사용하여 이온 발생기 브러시에 남은 커피 찌꺼기를 제거하십시오.

6.5 유지보수

기기의 정상 작동을 위해 커피 500kg 사용 시마다 한 번씩 분쇄날을 점검하고 필요한 경우 교체하십시오. 그라인더 유지 보수를 수행하려면 전원 공급을 차단하고 원두 용기를 분리하십시오. 그런 다음 뚜껑의 나사와 상단 분쇄날 홀더를 고정하는 나사를 풉니다. 그라인더를 청소할 때는 브러시나 마른 천을 사용하십시오. 필요한 경우 진공청소기나 압축 공기 분사기를 사용할 수 있습니다.



주의

모든 세척 및 살균 작업은 식품용으로 승인된 제품을 사용하여 수행해야 합니다.

7 문제 해결

문제가 계속되면 전문 직원에게 문의하세요.

ME144-5-5B-A0-R00
03-2026



CONTI VALERIO S.R.L.

Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY